DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

nja 26. DIABIERNA 26 FEBRUARI 1965 No. 5269.

PRINCESA A TERMINA BISHITA INOLVIDABLE NA ARUBA

ORANJESTAD 26 febr.- Ayera mainta princesa Beatrix, pa termina su bishita di dos dia na Aruba, pa ultimo biaha a saluda e publico di Aruba na eropuerto ora cu el a subi e avion cu lo hibe pa su bishita na Bonaire. Cu esaki a yega un fin na bishita di Su Alteza Real na nos isla, cual bishita duna e Princesa ocacion pa sera conoci mas mihor ainda cu nos isla y su poblacion. Manera cu el a bini cu un sonrisa grandi ariba su cara, asina e Princesa a bolbe yama Aruba ayo pa e biaha aki. Durante su dos dia di bishita e Princesa a pasa na hopi lugar caminda su atencion y interes pa loke el a mira y tende tabata grandi.

Asina e promer dia di bishita di e Princesa na Aruba a yega su punto culminante, esta diamars atardi ora cu e Princesa a bishita Centro Juvenil na Tanki Leendert y teatro na aere liber Seri Noka. Aki e interes y amabelidad di parti di e Princesa y e publico tabata enorme. Mientras su e bishita na Tanki Leendert tabata yen di preparacionan y entregamento di regalo, esun na Seri Noka tabata yen di enthusiasmo di e publico en massa cu tabata na e teatro na aere liber pa yama e Princesa heredera di trono di Casa Real Hulandes bon bini.

E tereno di e Centro Juvenil na Tanki Leendert tabata bon limpia y prepara pa ricibi e Princesa, mientras cu e edificio cu yudanza di Lago a hanja un "bisti" nobo di verf. Tur cu tabata por worde dorna a worde dorna, mientras cu e drumband di St. Hyacinthus Groep di Savaneta a toca algun marcha ora cu e fila di auto di e Princesa a subi e tereno, caminda tambe tabatin un cientos di interesadonan pa mira e Princesa. Promer persona cu a ricibi e Princesa cu algo tabata Little Miss Tanki Leendert y reina di mucha senjorita Emily Oduber cu un bouquette di flor. Gezaghebber O.S. Henriquez despues a presenta senjorita Agata Erasmus, lider di e muchanan di AMG na Tanki Leendert, y senjor Seferiano Luydens, e persona cu a construi e organisacion juvenil di Tanki leendert. Paden di e edificio tabatin mas personanan pa worde presenta na e Princesa. Entrenan tabatin deputado Alberto Falconi, senjor F.B. Tromp, senjor Jacobo Geerman, senjor Roberto Dijkhoff, senjor Mario Franken, Elias Fingal, Juancinto Croes, Julio Croes y Jacinto Erasmus. Esakinan majoria parti ta forma e directiva di e Centro Juvenil di Tanki Leendert.

Despues di a tende e "bon bini" di e coro di AMG cu acompanjamento di gitara, e Princesa a tuma lugar ariba un sofa ariba patio hunto cu e liderna ndi AMG, Joan Peterson y Christine de Freitas. Basta rato nan a sinta combersa cu otro. E combersacion a bai ariba tereno di trabao juvenil, di AMG y otro organisacionan. Senjorita de Freitas kende como ambtenaar ta traha tambe den e sector social, a papia tocante di e falta di casnan pa mucha na Aruba. E Princesa a mustra masha hopi interes pa e informacionan.

Tambe e Princesa a ricibi na Tanki Leendert un cuadro di cocolishi, traha door di e mucha muhernan di AMG bao gia di senjorita Angelica Kelkboom. Tambe e Princesa a firma e buki di huespednan cu a worde presenta na ne door di Filomena Fingal.

Un peticion cu a worde complace cu gusto door di e Princesa. E mucha muhernan Oneida Valdez y Yvonne Dijkhoff a entrega e Princesa un insigna di AMG, cual cu ayudo di senjorita Agatha Erasmus e Princesa inmediatamente a pone na su panja.

Seri Noka

E siguiente bishita di diamars atardi tabata na e teatro na aere liber Seri Noka caminda miles di hende a acumula pa mira e Princesa y a yame bonbini. Aki e Princesa a keda mas o menos un mei ora y a camna y combersa rond y den e teatro. El a worde presenta y a combersa cu miembronan di directiva di Mascaruba y Stichting Teatro Arubano: Dominico Tromp, Oslin Boekhoudt, Nena Vrolijk, Rosalia Koolman, Susana Gutierrez, Yvonne Tromp, J.G. van Der Bergh Frans Meewis, Paul Phillips y regisor di Sticusa Peter Holland.

Aki senjor Dominico Tromp a entrega un album di potret cu ta trata tocante Mascaruba y e teatro na e Princesa, cual a worde aprecia masha.

Segundo dia di bishita

E segundo dia di bishita di princesa Beatrix na nos isla tabata uno cu un programa yen di bishitanan na varios lugar. Poco promer cu nuebor e fila a laga Aruba Caribbean Hotel, cu e trupa di hendenan di prensa na ca-

(SIGUI LESA PAG. 8)



Aki nos ta mira prinsesa Beatrix na Andicuri mientras e ta preparando pa filma e brug natural. Su tras ta para gezaghebber O.S. Henriquez.

JANE LACLE ELIGI "REINA JUVENIL CARNAVAL 1965"

Wilhelminastadion na Dakota diarazon anochi tabata punta punta yen di publico cu a bin anima nan candidatanan juvenil pa e eleccion di Reina di Carnaval Juvenil pa e anja aki. E animo di e publico tabata grandi e anochi aki. Varios di e diezdos candidatanan atrese un tropa grandi di sympatisanten y apoyadornan cu e anochi aki no a sconde ningun tiki di nan stem y energia pa apoya nan candidata preferi.

anochi di hobentud di Aruba en Wilhelminastadion a bira un anochi fantastico. E hobennan a demonstra di por organisa un bon programa di eleccion y atrae un enorme publico cual den e caso aki naturalmente tabata majoria parti e hobentud di Aruba. Apesar di un biento fuerte y hopi fresco e publico su animo tabata colorosa henter e programa. Mes animo di e publico di diarazon anochi tabata mucho mas cu cualkier otro eleccion anteriormente. Club Caribe, Tivoli, Aguinaldos, Colegio Arubano, clubnan Sue Thompson, y Conny Francis y Jolly Teeners cada uno a bin cu un batallon di supporternan. E steelbandnan Tanki Flip, Tanki Flip Stars, Savaneta Stars, San Nicolas Stars a percura pa e berdadero musica di carnaval.

Senjor Seferiano Luydens e motor juvenil di Tanki Leendert ta esun cu e anochi aki tabata maestro di ceremonia. E programa a cuminsa cu e presentacion di e reinanan den autonan lombrante capa baha, di cual uno mas bunita cu otro. Senjor Milo J. Croes, presidente di e comite central di carnaval 1965, a dirigi un palabra cortico na e publico y a mustra ariba e initiativo importante cual a worde tuma na 1964. Esaki segun el a mustra a duna e carnaval un caracter mas completo y general, especialmente cu e eleccion di Reina Juvenil di Carnaval pa e teenernan y organisa door di nan. Tumando na bista e exito cu esaki

(SIGUI LESA PAG. 8)

A.J. JESURUN-PRESIDENTE NOBO VERENIGING VOOR DE HANDEL

Ayera nochi den Chessroom di Hotel Curacao Vereniging voor de Handel a tene su di binti reunion anual caminda un directiva a wordu eligi. Como miembros nobo a drenta Sres. W. Muusze, M. Wolf, C.L. Helmeyer y P.O. Willems.

Den su relato anual di aña 1964 e presidente saliente Señor Cha Henriquez a menciona cu hopi biaha hopi miembro tin keha riba e asuntu di informacion na miembrosnan en cuantu actividad di Sociedad di Comercio di Corsou.

Señor Henriquez a mustra cu gran enfasis cu esaki no ta culpa di Vereniging pasobra masha relato den prensa local, folletos, circulares semper ta implica pa parti di Bestuur cu e ta promove informacion y relaciones publicas pa cu su propio miembros. Si miembrosnan mes no tin suficiente interes anto ta dificil pa logra cu e linea di comunicacion ta efectivo. Sin embargo den tur grupo semper tin un nucleo cu ta demonstra un interes bibu y activo y semper bai ta dispuesto na sali na defensa cu na cooperacion.

Sinembargo señor Henriquez a ripiti cu hopie tema cu Directiva ta trata cu autoridadnan tin un caracter cu no por wordoe trata den publico ya cu ta unicamente ora e estudio of e analysis of e conclusion ta cla ta e ora ey Bestuur por procede di haci un informashon general. Interes di miembros pa un asuntu socio economico cu ta afecta na interes directamente semper lo wordoe atende pa directiva debidamente y St. Henriquez ta conseha e miembrosnan di mantene un contacto directo cu directiva tur ora.

Señor Henriquez a bisa cu Vereniging tambe ta preocupa cu e situacion nobo den Antiyas, cu un economia cu ta bai patras. Pero directiva ta haci tur loque ta na nan alcance pa busca medios pa hanja solucion. Contacto intenso cu Gobierno Central especialmente ministro Kroon y Bestuurscollege di Corsou cu Diputados - Newton y van der Hoeven ta e prueba cu "Bedrijfsleven di Corsou" tambe ta comprende su tarea.

E cantidad di miembro ta 157, varios miembros mester a wordu di scrap for di lista pasobra nan ta ninga di paga contributie. Ta dificil pa Vereniging ta activo sin fondos. Anja pasa e presupuesto a munstra un deficit di mas di Fl. 1.000 y ta di dos anja cu Bestuur tin un deficit. Sr. Ronnie Martina den un relato masha extenso cu a wordu prepara cu cooperacion di Moret & Oudheusden a presenta su presupuesto nobo p a un total di Fl. 21.377,50 pa anja 1965 y cu a wordu acepta unanimamente. Den e suma di e presupuesto nos a ripara un suma chikitoe reserva pa e Stichting nobo pa Fomenta di Turismo pasobra sigun informashon duna ayera nochi Bestuurscollege di Corsou a acerca Vereniging y Camara di Comercio pa traha un stichting cu lo bin ta responsable pa Turismo en su totalidad. Fondos pa su operacion lo bini for di Begroting di Isla di Corsou pero comercio di Tursmo tambe mester haci un aporte anual p.e. 20%. Bestuur tin e caso den estudio y proximamente mas detaye riba e particular aki lo wordu anuncia. Sr. Ronnie Martina a hanja un aplauso "for a job well done" y nos ta contentu di mira cu poco poco jovenes nan di nos isla ta hanja oportunidad di mustra nan capacidad y voluntad pa trabau. Como miembros di Kascommissie nobo a wordu nombra Sres. Kalil Morkos. Din Capriles y Frans Vreugdenhil. Durante den anja bestuur tabata tin 23 reuniones y cuantioso contacto cu autoridadnan central y insular. Tabata 7 lunchbijeenkomst. Cu Contact commissie di Aruba tabata tin un colaboracion intenso varios proyectos a wordu finaliza e prome esun ta Camara Venezolana Antiyana di Comercio cu ta bai yena un vacio pa fomenta y estrecha mas e lazo tacto y conferencias etcetera ta e medio mas productivo pa alcanza resultado. Ora a bini votacion riba e cambio di Estatutos Directiva a ricibi un voto di confianza rotundo. Directiva a munstra riba e base di cooperacion cu ta existi cu Kamer ya hopie tempoe caba esey for di anja 1950- 51-52 y cu esaki no ta un cos nobo.

Sr. Vreugdenhil como presente tambe a menciona esaki y den Estatos nobo Vereniging por ora e ta desea di busca contacto y traha riba un base cooperativo cu tur organismo cu ta persigui e mes propositonan.

E bestuur nobo awor ta hanja un miembro mas acerca, es decir Past President y e 16 miembrosnan aki ta forma e Bestuursraad cu lo reuni cada tres luna. For di Raad aki e Bestuur lo scohe 7 miembros cu lo ta e Bestuur Ehecutivo di 7 miembro y aki for atrobe ta scohe e "Dagelijks Bestuur". Na final di e reunion Sr. Frans Vreugdenhil presidente di camara di comercio a pidi palabra di gradici Señor Cha Henriquez pa tur loque e la haci como president di Vereniging pa e bon espiritu cu el a crea entre Kamer y Vereniging pa su trabau den Contactcommissie pa Comercio, no di Corsou solamente sino tambe di enter Antiyas, pa su labor internacional na Conferencia Mundial na CEPAL, na Venezuela, Colombia, Miami Santo Domingo enfin, tur esaki nan ta un ehemplo pa hubentud pa sigui e pasonan di un labor yen di dedicacion, sacrificio pa logra mayor prosperidad pa Corsou. Despues di un aplauso e presidente nobo Arturo Jesurun a bisa cu poco palabra por worde añadi na esakinan pa gradici Sr. Henriquez, sinembargo e kere gradici Sr. Henriquez muy en especialmente Sra. Emma Henriquez-Maduro cu hopie biaha ta esun cu ta e forza inspiradora pa un labor cu hopie biaha por ta desalentador.

Na final Sr. Jesurun a anuncia tambe cu pronto segun informacion di S.E. Ministro Kroon lo bini Corsou un Mision Industrial di Alemania como resultado di su intervencion na Berlin anja pasa. Bestuur di Vereniging tambe a anuncia e proximo bishita di un grupo di Camara di Comercio di Indianapolis pa haci contacto cu comercio y industria. E grupo aki lo yega Corsou dia 7 di April. Despues di turno liber e presidente nobo a gradici miembros pa e confianza cu nan a deposita den dje y la priminti di traha na interes di Vereniging na mehor di su capacidad y asina contribui pa bienestar di Corsou. entre nos y Venezuela. Prome presidente di e entidad aki lo bira sr. Cha Henriquez y instalacion lo tuma lugar na Aruba den prome siman di Junio. Tambe e federacion di Camaras di Comercio y Vereniging lo busca personalidad juridico y asina hanja su reglament y pa demonstra cu caminda tin voluntad tin oportunidad pa traha huntu.

Sr. Henriquez a refuta categoricamente cu Vereniging lo perde su identidad ora cu e coopera cu Kamer den varios proyectos. Directiva ta di opinion cu su trabau ta unu di coordinacion y con-

---

Ayera mei mei di anochi tabatin un accidente di trafico riba Abraham de Veerstraat, caminda tabatin dos auto di famia, un palu di luz y un borchi di trafico inbolbi. E chauffeur di e auto cu tabata autor di e accidente tabata bau di enfluencia di alcohol.

CORO RENACE

Awe nos ta presenta continuacion y fin di e recuento di e viahe di excursion pa Coro, Edo, Falcon, cual excursion a ser haci manera nos sabi pa un grupo grandi di Antillano-Coriano. Cumarebo, ta e ciudad cu nos a bishita a continuacion.



Esaki ta e calla principal di e ciudad di Cumarebo, caminda nos a pasa momentonan inolvidable.



Na La Vela, un mesa, cu algun di e excursionistanan ta disfrutando di e bista bou di un cool - drink.

Grandi tabata e alegria di hopi cuidadano di Cumarebo, di weta algun concuidadano dek despues di hopi aña, algun Coriano recidencia na Corsow tabatin te hasta trinta aña y mas sin weta nan madre patria.

Cumarebo desgraciadamente ta mustra claramente e efectonan di loque por llama emigracion local. Antes, dia Cumarebo tabata un puerto importante di Venezuela y quizas e prome, esaki tabata un ciudad yen di bida y comercio.

Actualmente ta duel nos di bisa, cu Cumarebo, un ciudad asina stima pa hopi Antillano, cu tin lazonan profundo cu e bunita lugar aki, ta muriendo poco poco. E motivonan di e presente situacion a ser splica na nos y no ta completamente insomprensible loque a pasa na Cumarebo.

Sinembargo nos a combersa largamente riba e problema aki y un recuperacion lento, pero sigur pa Cumarebo no ta imposible. For di aki nos lo kier haci un llamada na tur hende cu tin amistad pa cu Cumarebo di stand by, pa haci algo pa e ciudad aki, asina esaki wordu organisá. Na Cumarebo nos a ser agasajá pa Profesor Manuel Vicente Cuervo, ilustre cuidadano di Cumarebo y tambe tabata presente semper cu su boluntad pa sirvi un y tur Don Maximo Lugo. Despues di a bishita cas di Profesor Manuel Vicente Cuervo, nos a dirigi nos mes pa e club campestre di Cumarebo, cu bista riba laman y tambe riba e puerto bieuw cu ta asina importante den historia di Cumarebo y Venezuela; y cu nos ta deseando di weta florece nuevamente.

Despues di a pasa hopi ora den amena conversacion cu varios paisano, y despues di a disfruta di e maravilloso bista riba laman nos a sinta na mesa y goza di un SANCOCHO manera solamente na Cumarebo por ser prepará.

E anochi ei, despues di a descansa den hotel, un fiesta na club Bolivar di Coro tabata warda nos nuevamente, a ser bailá conversá etc. etc.

Mester ser bisa cu aki hopi hende a sali parew cu solo. Esaki pa duna un idea, con animá e fiesta aki, organisa pa su presidente Don Roberto Grand Leidensz, tabata. Mainta, di diadomingu, dos bus a presenta dilanti di hotel pa transporta e excursionistanan pa Punto Fijo, pasando promer na e precioso Medanos di Coro, caminda e excursionista a baja pa lora un tiki den e Duinen di Venezuela. E ambiente den bus na caminda pa Punto Fijo tabata atrobe un di e hopi alegria. Tur ocupante di e busnan tabata canta unu a la Maria Callas otro a la Carusso, pero milagrosamente e cancionnan tabata zona perfectamente bon. Faltando 25 kilometer pa llega Punto Fijo, un caravana di aproximadamente 30 auto a bin contra nos y mei mei di caminda tur hende a baja pa llama nos bon bini y obsequiá nos na e mesun lugar ei cu un brindis. Despues di a sera conoci cu integrantenan di e Caravana cu tabata na mayoria miembronan di Camara di Comercio di Punto Fijo y tambe di directiva di Shell na Punta Cardon, e caravana a bai hotel na Punto Fijo caminda e cocktail oficial pa parti di Camara di Comercio a tuma lugar. Una vez e acto aki, a terminá, Shell tabata sperando cu otro reunion grandioso cu hopi obseqio, brindis y koud-bufet.

Awe, cuater dia despues di Edo, Falcon, tur e personanan cu a bai no por stop di elogiá e tres dianan inolvidable cu nos a pasa serca nos biciñanan.



Otro momento na La Vela, caminda algun excursionista en compañia di Dr. Braulio Jattar Dotti, Dr. Antonio Leidensz, Senador y Diputado respectivamente ta saboreando un plato tipico Coriano.



E foto aki ta papia pa su mes.



Aki riba nos por weta con e muchanan di Emmaschool ta celebrando nan carnaval.

ALEMAMANIA A CORTA SU AYUDA ECONOMICA NA R.A.U.

Bonn--UPI-- Alemania Occidental ayera a corta su ayuda economica na Republica Arabe Uni (RAU) na momento ora qu e dirigente di Alemania O-cuminista, Walter Ulbricht, a desembarca na Alejandria.

E anuncio a ser hasi pa un portavoz di Gobierno, qu a agregá di qu nan lo tene posible represalianan contra Cairo den reserva, te ora nan studia e bishita di un siman qu Ulbricht ta realizando ne capital egypcio.

E decision di Gobierno, asina un funcionario a splica, ta nifia qu e 100 millon mark (25 millon dollar) qu a wordu primintí na anja 1961 y qu ainda no a wordu entrega lo wordu caducá.

Ne mesun tempu Gobierno lo no yuda RAU den financiacion di e segundo quinquenal di desarollo qu lo mester cuminsa na mei proximo. Cairo a pidi Bonn mas o menos 1.000 millon marc.

Secretario di prensa Karl-Guenther von Hase a declará qu den su sesion di ayera, e Consejo di Ministronan a reafirma nan decision di un siman pasá, pa stop e ayuda economica na Republica Araba Uni automaticamente cu e bishita di Ulbricht Ayera nan a cumpli cu e condicionnan ey, asina ela agregá, pero e no tabata kier a drenta den detalles.

E poco palabranan qu Von Hase a pronuncia na periodistanan tabata den contesta di preguntanan riba esaki, mas bien como un declaracion oficial. Un funcionario haltu a senala qu e canciller Ludwig Erhard a prefera na trata e asuntu aki di e manera aki, considerando qu un anuncio special, compana pa e propaganda consiguiente, lo disminui e posibilidadnan di yega evuentualmente na un arreglo cu Cairo favorabel pa Bonn.

Pero Von Hase a expresa qu Gobierno a keda sorprendí ora qu nan a hanja sa di qu polisnan di Cairo, a impedi seis periodista di Alemania Occidental pa presencia yegada di Ulbricht.

E accion aki, asina ela bisa, ta contrario ne seguridadnan di amistad entre e pueblo aleman y arabe qu a ser duna pe Gobierno di R.A.U.

Ela recalcá qu e periodistanan tabata representá opnion publica di Alemania Occidental y no su Gobierno.

Banda di tur esaki, e embahador viajero di Estados Unidos, W. Averell Harriman, ta di bishita na Israel, y esaki a wordu interpretá pa Von Hasse como un ofrecimiento di bon bini di Merca pa ofrece su bon oficionan entre Bonn y Jerusalem.

Alemania Occidental dos siman pasá a ordená suspension di e embarquenan di armanan pe estadio hudiew, no obstante di a cumpli cu solamente 80 por ciento di e contrato correspondiente.

E presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, a exigi e medida aki, ya qu e lo contrario e tabata menasá cu reconoce Alemania Oriental.

Israel no a contesta e ofrecimiento aleman ainda pa duministra placa of mercancianan a cambio di e 20 por ciento pendiente di e contraro di armamentonan.

MERCA Y CHINA COMUNISTA A REUNI AYERA

VARSOVIA -- UPI -- Negociadornan di Merca y China comunista a reuni ayera na e capital aki, pa promer biaha for di dia cu bombarderonan norteamericano a ataca territorio comunista di Vietnam del Norte.

Observadornan diplomatico ta kere cu ta casi sigur cu Pekin a probecha di e oportunidad pa retira su amenasa di interveni den e guerra na Vietnam den caso di cu Merca lo sigui ataca e sector norte di e pais.

E embahador norteamericano, John Moord Cabot, a explica cu e ataquenan estado unidense - tabata represalia pa e ataquenan contra personal norteamericano na Vietnam del Sur, cu a ser hasi pa elementonan norvietnames.

Ni Moord Cabot ni e embahador chino Wang Kuo-Chuan a duna declaracionnan riba e asuntunan cu a ser considera den e reunion.



Na Te Aworo Princesa Beatrix a ricibi flor.



Aki Princesa Beatrix ta ricibi un aubade di e muchanan na Te Aworo.



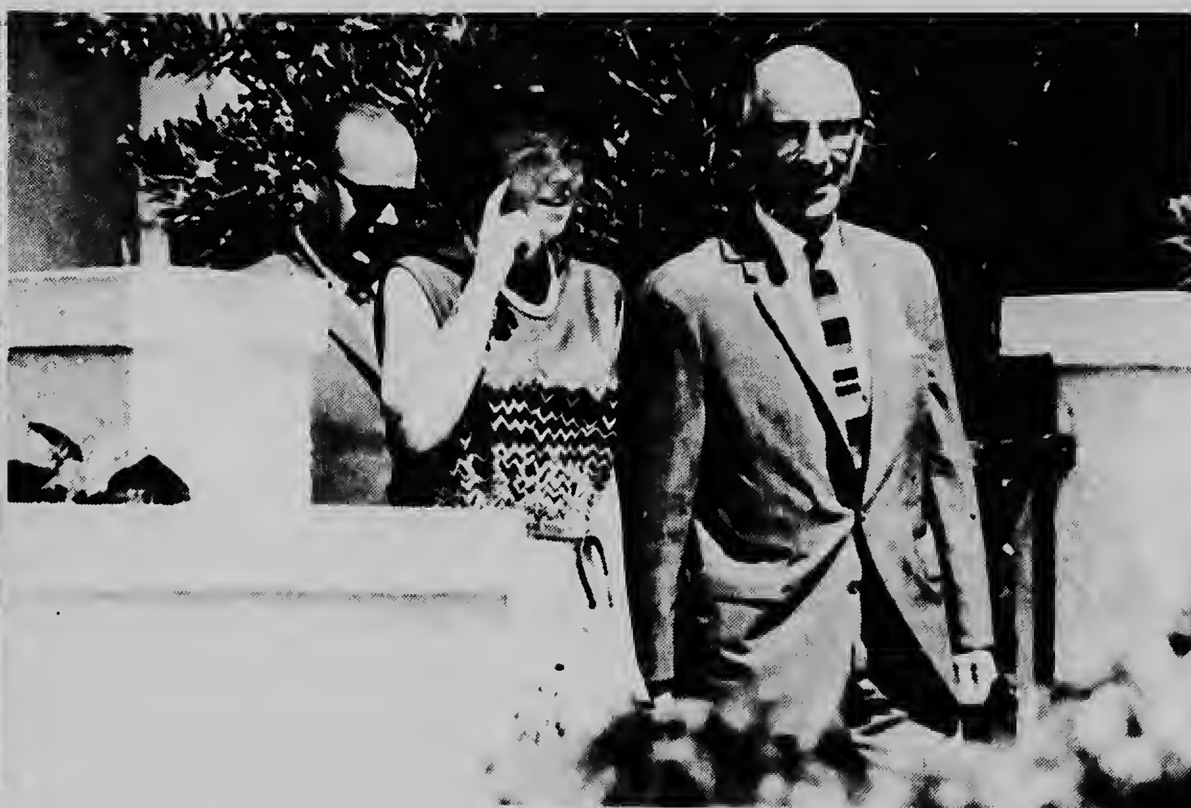
Un otro bista di Princesa Beatrix na Andicuri dilanti brug natural.



Na Casa Cuna Glenda Peña a entrega un popchi cu bistir nacional di Aruba na princesa Beatrix.



Princesa Beatrix ariba baranca na Ayo.



Akinan Princesa Beatrix ta yegando na Guesthouse na Lago . Su tras gezaghebber Henriquez , su dilanti presidente di Lago W.A. Murray.

Sondeonan diplomatico no ta ofrece perspectivanan pa paz

LONDRES, -- UPI -- Sondeonan diplomatico aliado te ne momentonan aki no ta ofrece perspectivanan pa realizacion di negociacionnan aceptable di paz na Vietnam segun circulonan competente a manifestá ayera nochi.

E sondeonan diplomatico incial no a produci un base concreto pa convoca un conferencia di Ginebra nobo.
E sovietico a hasi e revelacion cu nan ta na fabor di un conferencia nobo di e tipo Ginebra riba combersacionnan di paz na Asia Sudoriental, pero nan a evita tur splicacion di nan punta di bista cuidadosamente.
Nan ta kere cu Kremlin no kier actua directamente ni completamente den un linea pa mantene su linea politica di coexistencia pacifica cu Occidente, ne mesun tempu cu e tratado "nechi" cu e comunistanan china, pa mihora nan relacionnan.
Den medionan diplomatico nan ta acentua cu e reaccionnan estudiantemente reserva di Moscu ta determina pe deseo di Kremlin pa reafirma e influencia ruso y e voz moscotiva den Asia Sudeste.
Pero e sondeonan diplomatico a laga un cos claramente establece; di qu e clave real den e turbulento Asia Sudoriental y mas inmediatamente na Vietnam ta na Pekin.
Pero China Roja ta mustra su mes, te ne momentonan aki, mas reticente qu Union Sovietica en cuanto su posicion.
respecto di un arreglo pacifico di e problema vietnames.

Sin embargo, algun insinuacion diplomatico ta indica di qu Pekin lo ta dispuesto na participa den negociacionnan di paz na Vietnam sin condicionnan previo.
Nan ta kere cu esaki ta nifica cu China Roja, mesun cos cu Vietnam del Norte ta rechasa e posicion di Estados Unidos respalda pa Inglaterra, di que guerrilleronan comunista mester stop cu nan hostilidadnan pa cu negociacionnan di paz lo por ser hasi.
Ne mesun tempu e chinonan huntu cu e norvietnamesnan ta exigi retiro di Merca for di e zona. Hasta e comunistanan kier participa di e representantenan den cualkier conferencia di paz y nan inclusion den un Gobierno di coalicion.

Esaki lo ta cuminsamentu di captura di henter Vietnam pe rojonan, asina e medionan diplomatico ta previni.
Ne luz di e indicacionnan escaso aki, circulonan diplomatico ainda no ta mira un base aceptable pa cuminsa negociacionnan di paz na Vietnam cu lo nifica algu.

Lady Churchill a cuminsa un viaje di ultramar

SOUTHAMPTON -- UPI -- Lady Churchill a cuminsa ayera un viaje di ultramar cu e bapor "Queen Mary" cu a sali for di e haaf aki rumbo pa Nueva York.

Lady Churchill ta ser acompaña pa su jiu muher y casa di su jiu, Cristopher Soames. E grupo lo bula di Nueva York pa Barbados, na unda e lo pasa un siman cu Ronald Tree, amigo di e famia y ex miembro di e parlamento. E viuda di e ex premier minister britanico lo bai Jamaica despues, na unda e lo keda tres siman cu e duque di Marlborough, primo di Sir Winston.

Lady Churchill a realisa e viaje for di Londres cu Trein. Ora cu el a subi e bapor ela hari y tabatatin un bon aspecto.

Francia y Rusia lo eherce presion pa un conferencia di paz

PARIS -- UPI -- Francia y Rusia a bai di acuerdo cu otro pa uni nan esfuersonan pa eherce presion na fabor di convocacion di un conferencia di paz pa Asia Sudoriental.

Dos siman pasá, e presidente frances a completa esaki cu un yamamentu na fabor di un reunion nobo di e conferencia di Ginebra di 14 pais riba e extremo oriente qu a pone fin na e guerra di e propio francia cu e comunistanan vietnames.

E prome ministro britanico, Harold Wilson, a revelá tambe den un respuesta scirbi, riba un pregunta qu a ser hasi den Camara de los Comunes, di qu su pais tambe ta envolvi den discusionan diplomatico confidencial" riba e posibilidad di un solucion di e caso di Viet Nam.

Nan sa qu e francesnan ta bini ta tratando e asuntu cu China Comunista aki informalmente.

No obstante dia qu e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, a eherce presion siman pasa den su combersacionnan di Washington pa qu Merca acepta e negociacionnan, e no a logra un reaccion favorable, segun funcionario frances.

Funcionarionan frances a indicá di qu tabatin un desacuerdo total entre presidente Johnson y e secretario di estado norteamericano Dean Rusk cu Couve de Murville riba e asuntu aki.

Gobierno frances, sin embargo parse ta insisti den su campanja na fabor di un conferencia sin tuma e oposicion di Estados Unidos en cuenta.

Segun funcionarionan frances, a pesar di rumornan comunista di qu ta existi posibilidad pa un retirada nortamericano for di Vietnam del Sur como condicion previo di apertura di e negociacionnan, en realidad e chinonan no a hasi tal demanda den nan combersacionnan cu e francesnan.

E funcionarionan ey a bisa qu e unico condicion qu aparentemente ta pone e sovieticonan na laira ta e stopmentu di bombardeonan norteamericano di represalia contra Vietnam del Norte, y nan a comentá qu e rusonan ta extremedamente serio den temornan di qu esaki lo por provoca un guerra mundial.

E esfuersonan diplomatico tabata sigi, pero nan ta considera qu lo tin un proceso prolongá, y cansante prome di qu nan por yega na un base general aceptable pa e negociacionnan di paz, si qu esaki en realidad lo por wordu lográ.

E circulonan aki ta considerá sin ningun sentido e meta convocatorio pa un conferencia internacional, a menos qu lo tin un coincidencia riba e terminonan di referencia.

Peyrefitte a hasi un revelacion di acuerdo franco-sovietico di promove e gestionnan di paz despues di un reunion di e gabinete den cual nan a informa qu Couve de Murville a revelá su deliberacionnan na Washington.

E ministro di informacion a califica e deliberacionnan di Couve de Murville como "serio, completo, franca y cordial", y a indicá di qu tur e dos bandanan expresá ningun reserva. Esaki a wordu confirma pa otro funcionarionan frances quendenan a regresá di Washington cu e ministro di relacionnan exterior.

WILLEMSTAD--E total di avionnan cu a baha ayera tabata 17, y esnan cu a subi tabata 14.
E total di pasaheronan cu a baha tabata 256, di transito 262 y cu a sali 207.

Merca lo sigui cu ataquenan na Vietnam Del Norte

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a reafirma su politica di adopta "accion continuo" awe den e guerra di Vietnam, den forma qu e ta kere lo ta "apropia", conviniente y graduá."

E declaracion di politica di Estados Unidos a ser lesa ne periodistanan pa un vocero di e departamento di estado, den contesta ne preguntanan riba e decision norteamericano, den - respuesta na preguntanan riba e decision norteamericano pa usa avionnan jet den e bringamentunan na Vietnam del Sur.

E funcionario a bisa: "Esaki ta consecuente cu e resolucion di Congreso, di aprobacion y respaldo ne determinacion di e Presidente y comandante en hefe di impedi cualkier agresion ulterior y ta di acuerdo cu e politica gubernamentl di un accion continuo qu lo ta apropiá, conveniente y graduá".

Acerca di cualkier perspectiva di negociacionnan, e funcionario a señala qu e prome paso mester ta un decision comunista pa stop y desisti e ataquenan, subversion, infiltracion y abastecimiento di e guerrilleronan na Vietnam.

E declaracion a tuma luagr a raiz di indicacionnan di qu presidente Johnson a habri un caminda pa negociacionnan cu vista riba un fin di e conflicto di Vietnam, ora qu ela duna su consentimiento na e sondeonan diplomatico ingles.

Departamento di Estado a splica qu e usamentu di avionnan jet norteamericano " a ser tuma conhuntamente cu forsa aerea sudvietnames y riba pedido di gobierno vietnames".

"Tal accion -- asina ela agregá a ser hasi en vista di concentracion di Vietcong den e region ey (provincia Binh Dinh), como resultado di e creciente infiltracion di hombernan y equiponan den e reciente lunanan".

E resolucion di Congreso na cual e vocero ta referi a ser pasa na luna di augustus di anja pasa na e Camara di diputadonan y Senado, despues di e prome ataque di Estados Unidos contra Vietnam del Norte, como represalia pe ataquenan di barcunan torpedero nor vietnames contra destructornan norteamericano den Golfo di Tonkin.

E resolucion ta bisa qu "Congreso ta aproba y respalda e determinacion di e presidente, como comandante hefe, di tuma tur e medidanan necesario pa stop cualkier ataque arma di forsanan norteamericano y pa previni agresion ulterior.

E vocero ta agregá di quaunke qu Merca ta prepará, segun e presidente di e republica ta determina esaki den su condicion di comandante, en hefe di duna tur e pasonan necesario, incluso e empleo di Forsanan Arma, pa "yuda cualkier estado mtembro titular of di protocolo di e Tratado di Defensa di Asia Sudoriental, qu ta pidi auxilio di defensa di su libertad". Y esey ta inclui Vietnam del Sur.

Francia a confirma cu e lo studia construccion di un avion cu Inglaterra

PARIS -- UPI -- Francia a confirmá ayera di qu e lo studia construccion conhuntu di un avion di gran capacidad cu Inglaterra cual tambe lo tin un autonomia corto di vuelo qu lo actua como un linea di convooi den operacionnan militar.

E ministro di informacion Alain Peyrefitte a bisa, despues di e reunion di gabinete di ayera qu e proyecto lo wordu discuti cu e ministro di aviacion Roy Jenkins y e secretario di defensa Denis Healey, ora qu tur dos miembronan di Gabinete britanico bishita e capital aki diasabra awor.

E ministro di defensa Pierre Messmer lo encabesá e delegacion frances pa e reunion aki.

Peyrefitte a agregá qu e ministro Jenkins a sigurá e ministro frances di transporte Marc Jacquet di qu Inglaterra lo sigi participa den e plan di construccion di e avion comercial supersonico concord.

E ministro di informacion no a duna mas detallenan riba e proyectonan militar, pero na Londres nan a bisa qu Gran Bretaña tambe lo participa den construccion di un avion jet y entrenamiento cu halanan di angula variable.

PISTOLERO COLOMBIANO A SER MATA

CARACAS -- UPI -- E pistolero colombiano Arturo Vielma, cu a logra hui di prison, a muri awe, a consecuencia di e heridanan cu el a hanja di balanan di scopet, despues di a asalta un banco di Barquisimeto, en combinacion cu un asalto na un otro banco.

Vielma, cu a hui dos siman pasa di e prison di Barquisimeto, a horta ayera, den compania di un otro bandido, na e sucursal local, di e banco di Caribe, hortando 23.000 bolivar (5.100 dolar).

Na mes momento, otro dos ladron a horta y nan a hiba 182.200 bolivar (40.500 dolar) di e sucursal di e Banco di Fomento comercial.

Un guardia di e banco a herida Vielma na su pia, cu a ser captura despues cu 7.900 bolivar (1.755 dolar) den su poder.

Despues cu nan a atende na un hospital, na a hibe na e jefatura di polis; Un vocero di esaki a bisa cu e detenido a trata di hui, y cu un polis a logra tire cu cuater bala.

Pelicula di B.B. ya a atrasa dos siman

Cuautla, Mexico -- UPI -- E pelicula qu e atriz frances Brigitte Bardot ta filmando actualmente ya a trasá dos siman.

E co-productor di e pelicula "Viva Maria" Olscar Danzinger a bisa qu te ne momentonan aki e empresa a perde 16.000 dollar den e tempu qu no a wordu traá pa y salarionan a cai debi ne enfermedadnan sucesiva di e estrella y tambe di Jeane Moreau.

Tur dos parse a wordu atacá pa verkoud pisá en vista di e cambio di clima na cual nan a wordu exponé ongliatoriamente for di e region calor y secu di Mexico pe zonanan frieuw di e serunan di Cuatla.

Danzinger ta kere qu e pelicula lo ta cla, en cuanto di rodaje na fin di mei.

Historia di un Secretaria

"Mi tin gana di conocé". Barbara ta sinti cu su cara ta bolbe bira corra. E tabata sa cu su mayornan ta juzga robes. Si nan por a tende Stefan Bratt papia awor, nan lo cambia nan opinion tocante e famia Bratt? Ora cu el a ripara con serca Stefan ta pará bandi dje, el a hiza su cara.

"Bo..... ta lagami bay?", e ta puntra poco vacilante. Despues e ta sinti con e ta coy su man tene. Stefan ta sintié trankil. Bo por mira esey na e manera cu e a papia, con e ta comporta su mes y na e manera cu e ta sonrei....

"Barbara", e ta bisa, "asina ta mas mihor, no ta berdad? Mi por imaginami, con bo ta sintibo awor".

Caprichoso esaki ta sacudi su cabes. "Bo no tin mester di consolami", e ta bisa tristo. "Mi tata tabata tin razon, bo ruman homber....."

Bisando esaki e ta los su man. "Pasobra bo tambe lo dunami mi retiro. Bo por wel di bisami den mi cara". Barbara ta bisa esaki cu un stem yen di desilusion. Bratt ta bira y ta bay para na e bentana. E ta keda pará un rato eynan cu su mannan cruzá den su lomba y ta keda mira pafó. Su tras e por tende un mucha muhe ta snik. E no kier bira su cara. Pa prome biaha e no ta sigur si e por domina su mes, si e miré den su wowonan. El a cuminza bati contra e bentana. E situacion aki tabata unico! Até pará akinan. Un homber cu tur hende conocé, como un hende frieuw y doninante, di kende nan ta bisa cu e por pensa solamente riba cifranan. E ta sonrei su dilanti. Y pesey tur hende ta kere cu e ta trata e hendenan mescos cu e ta hunga un wega di schaak. Y ami no sa mes con mi mester trata mi mes. Un cos so mi sa, y esey ta, cu mi ta stima un mucha muhe, cu tin mi, pa un amigo paternal, cu ta hopi mas jong cu mi, y cu ta stima mi ruman homber..... E ta bira su cara.

"Si, mi ta kere, cu si bo mes no a pidi retiro voluntariamente, lo mi a hayami obliga pa dunabo bo retiro, Barbara", e ta bisá trankil. Esaki ta admiti cu su cabes, mientras lagrimas ta corre riba su cara. E ta mira con Barbara ta busca algo den su tas, cu e no por haya, y mesora Stefan a compronde cu e no tin un lensa den su tas. El a bay serca djé, y a duné esun di dje.

"Danki" e ta bisa, y ta purba sonrei pero e esfuerzo ta faya. E homber ta sintié conmovi na un manera stranjo. Esta joven e ta ainda, e ta pensa. Axel tabata tin razon. E ta joven inocente. Pero e ta fuerte si, y pesey e lo vence su tristeza.

"Bisami un cos mas Barbara. Bo ta realmente convenci, cu bo ta stima mi ruman homber?" E tin e lenso duro teni, cu Barbara a debolbé. Barbara ta admiti cu su cabes.

"Si", e ta murmura. Stefan Bratt ta paga su sigaria. Maske cu el a spera e contesta ey di Barbara, sinembargo el a keda asombrá di mira cu e contesta di Barbara a ofende un poco. E ta pará bandi su lessenaar y ta keda miré. El a worde conmovi asina tanto door di stimacion y ternura cu el a hayé obliga pa domina su mes pa no bay serca dje, y cohe primi contra su pecho.

Ta na e momento ey el a comprende, cu Barbara su tata a tuma un bon decision. No tabata trata di Axel. Esey lo sa con pa ajusta su mes na e circumstancianan. E lo lubida Barbara y trankilmente e lo sinta escohe esun cu e kier. En realida e tabata sa esey basta tempo caba. Pero awor ta trata solamente di Barbara. Su stimacion pa su ruman homber un dia lo termina den un desilucion grandi y pesey e mester lubidé. Y masha pronto tambe. Y na Wenen ta mas facil ainda. "Mi a priminti mi tata cu mi lo no papia mas cu Axel", Barbara ta bisa poco vacilante. "Bo.... por a lagué sa pa mi?"

"Si Barbara", e ta contesta. "Pa tur cos". E ta dune un man y sali bay. Ora el a jega na e porta, e ta keda para un rato y ta bira waak. Te ainda Stefan ta pará na su lessenaar y ta sonrei cu né. E ta keda miré, manera cu semper e sa miré, un poco serio. Barbara ta sintié poco tristo cu e no ta bolbe miré bek.

"Mi ta asina contento, cu tur cos ta bon entre nos dos atrobe", Bea Heinenmann ta bisa. "Ora cu mi pensa so, con nervioso mi tabata ta, y con sombrio nos futuro tabata mustra......" E ta stop di papia y ta primt su curpa contra Axel su braza. "Mucha bobo", e ta bisa cu ternura y ta pasa man den su cabey. "Pero bisami, tabata tin algo malo entre nos dos anto? Nos no tabata sa mesora con nos futuro lo bira? Bo no ta corda riba e bapor? Bo mester por corda!" E ta admiti.

Cu ternura e ta pasa man riba Axel su cara. "Naturalmente, mi dushi. Pero toch mi ta sintimi cu mi tabata un prisonera. Mi tabata tin miedo pa bo.... y pa nos felicidad. Tabata parce mescos cu tin algo entre nos dos, cu mi no por comprende y pa cual no tin splicacion". "Pero semper mi a skirbibo? Mi a skirbibo tur cos. Mi tabata pensa nochi y dia riba bo y cu mi ta stimabo". E ta duné un sunchi riba su boca. E tabata sa masha bon con hopi el a descuide foy dia cu el a conoce Barbara. Awor e tin duele. Si, hasta e no por comprende di con e por a haci asina, y parisca nan felis futuro. Bea ta hala rosea pisá. "Si, pero toch. Tabata tin basta tempo, cu mi tabata sintimi infelis, Axel. Prome biaha cu mi a bin akinan, y despues tambe". E ta sonrei. "Hopi biaha mi tabata pensa, cu kizas bo tin un otro mucha muhe, y tur dia mi tabata spera cu bo ta bin bisami, y cu tur cos lo termina entre nos dos". Axel ta sonrei.

"Entre nos dos? Wel, imagina bo un cos asina! Pero bo mes no ta haya, cu nos ta combersando algo stranjo? Na prome lugar ta completamente locura pa papia tocante algo asina, pasobra eseynan ta imaginacion y na di dos lugar bo ta bay Hamburg bek majan. Aw e ta nos ultimo anochi juntu, Bea. Bo no ta haya cu nos por disfruta di dje di otro manera?"

"Laga nos baha un rato?" Bea ta propone. "Mi tin gana di cana cu bo un rato den scur, mientras mi por sinti bo braza rond di mi schouder".

PRINCESA A TERMINA BISHITA NA ARUBA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

bez, kendenan tur caminda kier a yega un poco promer cu e

Princesa pa saca nan filmnan y fotonan. E dia aki a bira un Cross Country formidable. Door di camindanan di cunucu, pasando banda di casnan tipico di Aruba cu nan dividivinan, cadushi y un paisahe tipico di Aruba e fila a dirigi su mes pa Andicuri caminda e Princesa apesar di e atractividad no a risc a bai riba e brug natural. Sinembargo su atencion pa esaki no tabata menos grandi. Hopi portret y film a worde saca door di dje akinan. Fuera di e bunita paisahe akinan Princesa a pone su acompanjantenan tambe ariba film sea cu nan kier of no: Y e Princesa continuamente cu su sonrisa amable.

For di Andicuri e biaha a sigui pa Ayo, caminda e Princesa cu hopi facilidad a subi e barancanan sigui pa gezaghebber Oscar S. Henriquez y adjudante di e Princesa. Tambe aki e Princesa a haci uso di su camera y tambe aki un publico chikito tabata presente pa mira e Princesa.

Di tres bishita di e mainta tabata e bishita na Casa Cuna, caminda e Princesa a worde saluda pa ministro E.O. Petronia, zuster Luisa y otro miembronan di directiva di Stichting Casa Cuna. Aki Glenda Penja, un di e promer muchanan di Casa Cuna a entrega e Princesa un popchi cu bistir tipico di Aruba.

Aki e Princesa a hanja un rato pa sosega poco y admira e lugar y e muchanan. Senjorita Leonora Rodgers a percura pa un bibida frescante pa e Princesa y otro huespednan. Siguiente lugar di bishita tabata Te Aworo na San Nicolas, caminda e soeurnan di Bethania tambe tin un creche. Na porta e Princesa a worde saluda pa moeder overste Maria Bernard y zuster Francisca. A sigui un pase door di Te Aworo mientras cu na e kleuterklas Delfia St. Jago y Miky Angela a entrega un bunita bouquette di flor na e Princesa, mientras cu Patricia Linck y Marlene Siztler a entrega un bunita panja di muraya. Ne promer cu ultimo bishita di e dia tabata na Wesley Auditorium na San Nicolas, caminda ds. Jennings Martin di iglesia methodista na Aruba y su esposa hunto cu senjor B. Richardson a forma e comite di recepcion.

Esaki despues cu Beatrix Howell, kende a nace ariba e dia di promer bishita di Prinses Beatrix na Aruba a entrega un bouquette di flor na e Princesa.

Varios miembronan di directiva di organisacionan juvenil Methodista despues a worde presenta na e Princesa.

Lago y dificultad cu Prensa

E ultimo bishita di e dia aki door di e Princesa tabata na Lago. El a worde saluda na Guesthouse door di presidente W.A. Murray y vice presidente S. Nystromp. Despues di un corto bishita akinan nan a sigui pa Esso Club caminda e lunch a worde ofreci door di Lago.

E menu den Esso Club tabata lo siguiente:

Lobster Parisienne
Stuffed Tomatoes Macedoine
Fillets of Soles in Pate Shells Cardinal
Roast Tenderloin Perigourdine
Cured Ham Om Croute Maderi Sauce
Bone Game Hen Chicken Souvaroff
Arthchock - Bottoms Princess
Tossed Salad
Assorted Duch Cheeses
French Rolls
Coconut Glace Tropical
Basket of Petite Fours
Demi Tasse

Despues di e lunch a sigui un gira door di e raffinaderia caminda den haaf e bapornan a cuminsa un serenada di pitamento como saludo na e Princesa.

Dificultad cu Prensa

Pa prensa e di dos dia di bishita di e Princesa no a termina manera cu nan a spera. Apesar cu e dia anterior ya dificultadnan a cuminsa na e barbecue na Aruba Caribbean Hotel, e representantenan di prensa (en total un cuarenta y dos, local y di exterior), cierto momento a hanja cu cierto actitudnan di personanan involvi cu e organisacion di e bishita a cuminsa ta bai poco leuw di mas. Dado momento pues ora cu e Princesa lo yega na Guest House e dificultad cu a manda representantenan di prensa den protesta a tuma lugar.

Na Guesthouse pues di ripiente cierto ristriccionan a worde haci pa prensa door di cual solamente algun di e cuarenta y dos lo por a haci nan trabao manera cu nan hefe por spera di nan.

Pues nan a hanja un lugar di para ariba un trappi door di cual ta unicamente esnan para mas ariba lo por a saca portret of algo asina. Kende a pone e orden aki te ainda no ta conoci. Si ta e organisadornan anto nan a haci un error demasiado triste, pues nan tin di tene cuenta cu locual prensa por haci, si nan worde poni den un posicion manera na Guesthouse. Ta di compronde e ora tambe cu sin perde ni un momento majoria di e cuarenta y dos personanan di prensa a coi nan caminda bai. Un fotografo cu sinembargo despues kier a trata di saca portret a worde stroba door di polis, kende parse kier a confisca e camera di e fotografo.

Esaki tabata loke tabata falta pa danja e "higra" di prensa. Nan a dirigi nan mes pa Esso Club caminda e cuestion a worde discuti. Unanime a worde disidi cu ningun representante di prensa lo saca ningun foto mas den Lago. Apesar cu pa parti di autoridadnan di Lago y gobierno a worde trata pa trece e representantenan na otro idea, y ofreci nan pa apesar cu anteriormente esaki tabata prohibi saca foto di e Princesa ora e yega na Esso Club y ora e sali; ningun di nan a haci esaki como protesta contra loke a pasa na Guesthouse. Encuanto di e lunch cu Lago a ofrece prensa e comentario di un representante di prensa exterior tabata: "Lago a saca cara pa gobierno".

Pa banda di dos or y mei e Princesa tabata atrobe den Aruba Caribbean Hotel pa poco despues goza di e lamar di Aruba. Durante e temporada ey tabatin patrouilla ariba lamar y na beach door di recherchernan encarga cu e seguridad di e Princesa.

E Princesa a corre den boto (Catamaran) di senjor A. Th. Blok kende hunto cu adjudant di prins Bernhard, majoor H.J. Holthuis y senjor Ale Hiemstra a acompanja e Princesa den boto.

Varios biaha e boto a pasa bai bin dilanti Palm Beach. Mas o menos un ora y mei e Princesa a keda ariba awa.

Promer cu esey e Princesa a ski poco cu senjor Morris Neme y majoor Holthuis. Anochi tabatin un recepcion na Aruba Caribbean Hotel caminda hopi interesadonan a assisti.

Bishita a termina

Ayera mainta banda di ochor y mei Princesa Beatrix a laga Aruba pa Bonaire. El a worde yama ayo door di e mes un grupo chikito cu a ricibie. Despues di dos dia di bishita di e huesped real, gezaghebber Henriquez ayera mainta poco tristo a keda para su so atras ariba e platform di aeropuerto, completo den uniform cu botonan lombrante den e solo di mainta.

Promer cu e Princesa a laga Aruba el a entrega un foto di dje cu su firma cu ariba dje scirbi "cu gradicimento pa e dushi estadia na Aruba----Beatrix" tal foto a worde ricibi tambe door di varios persona mas cu a asisti den haci e bishita di e Princesa dianan inolvidable na Aruba.



Ultimamente tabata na nos isla dos damita Japones kendenan tambe ta practicadornan di jojo. E foto aki ta mustra nos e damanan dilanti di Piet Soda Foutain, demonstrando loke nan por pa cu e jojonan. E presentacion di e campeonan aki di jojo ta worde gesponsor door di Coca Cola. Tambe e campeon mundial Valdez a presenta e atardi y un di su ultimo trikinan tabata "Ping Pong" cu jojo. E mesa di ping pong cu e kier a escohe e atardi aki tabata poco stranjo si. Pues tabata e cabez di Piet.

Jane Lacle Reina Carnaval 1965

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

tin, apesar di cu ta pa di dos biaha cu e ta worde organisa, por bisa cu endudablemente lo e yuda den e exito completo di e carnaval di Aruba.

Esaki un biaha mas ta prueba cu e teenersnan tin y merece nan puesto den e comunidad. Despues di esaki senjor Luydens a introduci senjor Addison Croes, kende ta e persona dinamico cu a tuma e initiativo pa organisa e carnaval pa e teenernan.

Manera conoci senjor Adison ta un persona cu continuamente ta trece algo of initiativo na gran escala pa e teenernan di Aruba, apesar di no ta un persona cu ta traha den un of otro organisacion juvenil.

Mientras cu na e ocacion aki representantenan di radio y prensa di Hulanda, kendenan probablemente tabata prefera di sinta cu sportshirt na lugar di cu smoking den hotel tabata aprecia e programa, a presenta Prins Juvenil di carnaval Catoochi y su Pancho Chokeke, kendenan a conta algun chasco cu endudablemente a pone e publico den un animo mas grandi ainda.

Despues un pa un e candidatanan di e diezdos clubnan, schoolnan of organisacionan a subi e podium pa duna e hurado e oportunidad pa nota nan puntanan cu lo forma e factor desisivo pa e eleccion.

Esun cu mester a habri e parti aki di e programa tabata Josefa Webb di Aguinaldos sigui pa, Shirley Carty di Antillana Fan Club, Hildegarde Hintz di Tivoli Club, Gwendolyn Croes di Caribe, Astrid de Boer di colegio Arubano, Imelda Croes di Conny Francis, Jolanda Solognier di Cursus Succes, Jane Lacle di Jolly Teeners, Filomena Goeloe di Orquidia Fan Club y Swinda Cardoze di Spes Patriae y Shirley Leung di Sue Thompson Fan Club.

Favoritonan serca e publico e anochi aki tabata claramente Swinda, Jane, Astrid y Gwenny. E resultado final a mustra cu e smaak di e publico no tabata malo tampoco. Mientras cu jurado tabata conta e cifranan, Little Miss Aruba, Gina Botta a worde presenta na e publico, mientras cu conhunto Estrella Musical a toca algun numero.

Prins Canaval Juvenil Nelo Loefstok (Catoochi), despues a saca e ganador afor di e diezdos candidatanan. Senjor Eulogio Wever di La Esperanza despues a toca e honor pa corona e mucha cu e bunita wowonan y smile natural y sympatico di Santa Cruz.

Final di e programa tabata cu tur diezdos candidata despues den un parada di auto a pasa na pitamento door di Oranjestad.

Y esaki a duna un toke extra na e competicion enorme pero endudablemente sumamente dificil pa e cinco turistanan Mericano kendenan e anochi aki tabata e jurado pa escohe e ganador di e eleccion.

E sympatica Jane Lacle a logra acumula 385 punto, Swinda Cardoze 356, mientras di tres lugar a bai pa Hildegarde Hintz di Tivoli Club. Y hunto cu Gwendelyn Croes di Club Caribe, kendenan cada uno a hanja 355 punto.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:

D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel.: 5119.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "A New Kind of Love" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Dial For Murder" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Last Man On Earth" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Donovans Reef" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical Pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting



E sympatica senjorita aki manera nos por mira ta un di e reinanan di carnaval. Y ta nada menos cu Theresita Werleman kende ayera nochi a competi pa e titulo di reina di carnaval 1965. Ta reina di e activo club di Santa Cruz Trappers.

Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Música
6.15 E Bijbel Habrí
6.40 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 El Camino De Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Mundo Femenino
9.30 Morning Melodies
10.00 World News

10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Desencadenado
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Music Box
5.00 Informacion Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Voor Zijn Glorie
6.30 World News
6.45 Haven Of Rest
7.15 Off The Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Dia 25 di febr. a cumpli 1 anja Nestor Jozef Werleman, hopi felicitacion ta bini di su mama Tina, tata Marco, rumanan Rosa, Flora, Buchi, Mario, Loi, Mateo, wela Chela, Ohenia, welo Cleto, 7 tantanan, 4 omonan, pepe Bertha Werleman, omo Ohenio Koolman, Rozendo Buchi Croes, y demas famia Werleman, Boekhoudt, Croes, Geerman y Koolman.

Reinanan a worde corona

ORANJESTAD, 25 febr.- Ultimo dianan atrobe algun reinanan di carnaval a worde corona den nan club. Den Trappers Club na Santa Cruz diadomingo anochi sr. Eulogio Wever a corona reina Theresita Werleman. Diarason anochi tabatin dos coronacion den club Surinam. President E.G. Wong A Soi a corona prome e reina di carnaval di e club menciona esta: Helen Dongen y despues a worde corona e reina di Surinaamse Tieners Swinda Cardoze. Esaki a worde corona door di Joan Kuiperdaal, su antecesora.

Programa di seguridad nobo y atractiva na A.C.I.

BARCADERA, 25 febr.- Meimei di e luna aki Aruba Chemical Industries a cuminza cu un programa di seguridad nobo y atractivo, cu ta conta especialmente pa tene e terreno di fabrica limpi. Henter e complejo di e fabrica a worde parti den cinco sector, cu lo worde inspecciona cada dos siman.

Despues di cada inspeccion cada sector lo haya un cifra. Cada seis luna nan lo conta e cifranan, y e sector cu a haya e cifra di mas halto, tambe e sector unda e ultimo cifra ta mas halto, lo worde considera pa haya un premio. E empleadonan di e sectornan aki lo ricibi cada un vulpotlood y vulpenset, mientras cu entre e empleadonan di cada sector lo worde rifa un biaha ida y vuelta pa dos persona Aruba-Puerto Rico.

Ademas na esaki directiva di ACI lo agrega suficiente zakgeld pa pasa un siman gratis di vacacion.

Entretanto e ultimo ganadornan di Ideenbus, cu ta destina exclusivamente pa sugestion di seguridad, a bira conoci. Nan ta sres. V. Banfield, G. Cijntje, R. Croes, C. Campbell y J. Pablo.

INVESTIGACION GRAFICO ROND ARUBA

ORANJESTAD 26 febr.- Manera nos a anuncia na fin di anja pasa caba, e anja aki na luna di februari maart, e investigacionnan oceanografico cu a cuminsa anja pasa lo worde continua rond di Aruba.

Mescos cu anja pasa, tambe e anja aki lo worde haci investigacionan dilanti costa di Aruba door di "Woods hole oceanografic institution" y e ultimo dianan a worde lanta algun master, esta: Un master banda di e "Cable House" na Basi Ruti, cu un altura di diezseis meter; un master di cuatro cien y cincuenta meter pabao di e "Cable House" cu un altura di diezseis meter y un master di un mil cuatro cien meter pabao di e "Cable House" cu un largura di diez sies meter. E tres masternan aki tin un luz blanco brillante y lo keda permanece den e posicion menciona te dia siete di maart 1965.

Dia diezocho di februari a yega e bapor "Chain" cu un boei, cual lo worde hiba na un punto dos milia pa noord di Judarebe. E boei lo keda algun tempo den e posicion aki y despues lo worde hiba na un punto cu ta keda dos milla binticinco pabao di e "Cable House" na Basiruti. E boei aki tambe lo hanja un luz blanco brillante.

21 TEAM LO COMPETI DEN CAMPEONATO OFICIAL BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un total di 21 team lo competi den e campeonato oficial di basketball, cual ta anuncia pa keda inaugura dia 3 di maart 1965. Ariba e anochi di apertura lo tin defile di e teamnan participante, discurso di president di Aruba Basketball Bond Alex Mansur, un door prize y luego dos partido.

Lo tin un encuentro di e teamnan clase A masculino di Caribe y Aruba Jrs, sigi pa un partido femenino entre e teamnan di Caribe y Valiant. E clubnan cu ta participa na e campeonato ta Aruba Jrs, Caribe, Plymouth, RCA YMCA, Dakota, Esso Servicenters, Valiant, Estrella y Mariniers.

Den e division masculino clase A lo competi cinco team, den esun clase B lo competi ocho team mientras cu cuatro equipo femenino lo disputa e titulo di campeon. Tambe pa junioren lo competi cuatro team.



Presidente di Lago W.A. Murray ta haci un donacion na President di Centro Juvenil di Tanki Leendert, Severiano Luydens. E regalo lo yuda apoya e varios actividadnan di e centro juvenil.

STOCK MARKET

Addressograph	53 7/8
ACF Ind.	81 3/4
Allied Chemical	56 1/4
Allis Chalmers	24 7/8
Aluminium Co.	69
Amerade	80 1/8
Am. Can.	43 1/4
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	50 1/4
Am. M. Fdy	19 3/8
Am. Std.	21 1/4
Am. Smelting	54 5/8
Am. Tel. and Tel.	68
Am. Tobacco	35
Anaconda Copper	61 5/8
Armour	50 5/8
Atlantic Refinery	62 1/8
Atl. Casti.	71 5/8
Bell. Int.	9 1/8
Bendix Aviation	48 3/8
Bethlehem Steel	37 1/2
?law	32 7/8
Boeing Airplane	68 3/4
Canadian Pacific	63 3/4
C..terpillar	44
Case (J.I.)	16 3/4
Celanese	-
Cerro de Pasco	39 5/8
Chesapeake & Ohio	72
Chrysler	55 3/4
Columbia Gas	33 1/4
Con. Ed.	94 1/4
Cons. Elec. Ind.	30 3/8
Cong. Nan.	17 1/2
Continental Can.	53 1/4
Continental Steel	56 1/8
Crown Zellerbach	55
Curtiss Wright	20 1/8
Det. Edis	37 5/8
Dougla s Aircraft	33 7/8
Dupont Nemours	245 1/8
Eastman Airlines	58 1/2
Eastman Kodak	152 1/2
Westrrn Bancorp	37
Firestone	45 1/2
Ford Motor	54 1/8
General Electric	97 7/8
General Foods	82
Gillette	33
Glidden Co.	54 1/2
Goodrich	60 1/2
Goodyear	50
Grace	57 3/4
Greyhound	25 1/2
Gulf Oil	56 1/4
Hud Bay M.	76
Hupp	6
I.B.M.	449 1/2
Insp. Cop.	40 3/8
Int. Harvester	84 1/2
Ukv	
Int. Tel. and Tel.	61 1/4
Int. Nickel	80 3/4
Johns Manville	59
Jones and Laughlin	71 1/8
Kan. City So. Ind.	42 5/8
Kennecott Copper	104 1/4
K.L.M.	33
Koppers	62
Kroger Co.	39 3/4
Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircraft	41
Lonestar Cement	16 1/2
Mont Ward	21 7/8
Monsanto	87 1/4
Nat. Acme	73 1/2
Nat. Cash. Regist	78 3/4
Nat. Distilers	28 3/4
National Lead	79 7/8
New York Central	54 7/8
No. Am. Aviation	51 5/8
Olin Mathieson	44 1/2
Otis Elevator	47 1/2
Pac. Gas & Elec.	35 7/8
Pan. Am. Airways	32 1/4
Paramount Pictures	50 1/4
Penn Railraod	45
Philiips	57 1/8
Public Service E.G.	42
R.C.A.	31 7/8
Reynolds Tobacco	39 1/2
Royal Dutch	47 1/4
Sears Roebuck	131 7/8
Servel	5
Sinclair Oil	54 3/8
Shell Oil	61
Socony Mobil Oil	84 7/8
South Co.	69 1/8
South Rail	57 5/8
Sperry Rand	14 1/4
Standard Oil of Cal.	73
Standard Oil of N.J.	81 3/4
Standard Oil of Ind.	41 7/8
Standard Brands	82 3/8
Stone Webster	65 3/8
Studebaker	7
Swift & Co.	62 3/8
Texaco	79 7/8

Texas Gulf Instruments	100
Texas Gulf Sulphur	65
Textron Ing.	58 1/4
Timken Roller Bearing	87 3/8
Twentieth Century Fox.	27 7/8
Union Carbide & Carbon	131 3/4
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	67 1/2
United Airlines	69
United Fruit	16 3/4
United Gas Corp.	36 7/8
United Steel	53 5/8
U.S. Rubber	64 7/8
U.S. Smelting	114 1/4
U.nited Gypsum	81
Warner Bros	19
Westingh. Air Brake	40 3/4
Westingh. Electric.	47 5/8
Woolworth	26 3/8
Dow Jones Index	897.84
Fund of Funds	$ 14,87
Ark la Gas	44 3/8
Brit. Am. Oil	32 1/2
Brit. Petr.	7 3/8
Creole Petr.	44
Electron Spl.	21
Espey Mfg.	15 1/2
Giant Yell	11 1/2
Husky Oil	30 1/4
Norf So. Ry.	7 7/8
SBD W. Air	4 7/8
Seeman Br.	82 1/2
Syntex	9 7/8
Fidelity Capital	$ 12,53
Fidelity Fund	$ 18,22
Fidelity Trend	$ 20,58
Puritan Fund	$ 10,10
Ned. 4 1/4 '59	93 1/4
Ned. 3 '47	83 11/16
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 15/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 5/8
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96
Ned. Ant. '60 5 pct.	92 1/2
A'dam Rubber	111
H,V,A,	148 1/2
A.K.U.	523
Bergh. Jurgens	251
Calve	979 1/2
Gelder	142
Hoogovens	550 3/4
Muller	340
Philips	157.00
Unilever	139.10
Wilton	193
Billiton	450
Kon. Olie	160.10
K.L.M.	101.00
Expl. Mij Scheveningen	219
K.N.S.M.	137 3/8
V, Ommeren	252 1/2
Scheepvaart	137 1/8
Robeco	236
H.B.U.	247
Ngombezi	189 1/4
Brocades	960
Cur. Hand. Mij.	194 3/4
Heineken	487
Kon. Ned. Papier	296
Kon. Zout-Ketjen	984
Overz. Gas	101.00
Rott. Droogdok	264
Stokvis	206 1/2
V.M.F.	175
Zwanenb. - Org.	1.130
Ant. Brouw.	181
Ant. Verf	99 1/2
Ned. Fonds Mij	109.00
V.d. Grinten	1.590
Indoheem	83.30
Thomassen en Drijver	665
Interunie	213.00
Van Swaay	330
De Vries	123
Van Berkel Patent	233
Fokker	238
Ned. Ant. '62	95
Scholten Fox. Holl.	709
Goldmines	649.00
Bredero Bouwbedrijf	649
Udenhout	201 1/4
Elec. Mij Aruba	147 1/2
Nat. Nederlanden	785
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,86
Feedmill	110

ANP-CBS BEURSINDICES

Intern Concern	576.4
Industrie	368.1
Scheepvaart	144.8
Banken	241.5
Handel	178.7
Algemeen	408.1



Riba e foto aki nos por mira un di e Moskénan di e musulmannan cu nan a cende na candela.

BRASIL TA NEGOSHANDO CU EXITO PA PAGA SU DEBENAN

New York --(UPI-- Eembahador di Brasil na Washington, Juracy Magalhaes, radiante di optimismo a bisa qu su pais ta negociando cu exito pa aplazamiento di e pago di su debe comercial na extranjero.

Magalhaes tambe a expresa qu e capital extranjero na Merca, na Europa of Japon, ta di tal manera qu e por wordu pagá.

"Mi ta convenci qu nos pais io ricibi mil millon dollar di e capital extranjero", asina Magalhaes a bisa den un declaracion qu ela hasi ayera tardi den un conferencia di prensa.

Hunto cu Magalhaes tabata na New York, Luis Biolchini, director di e departamento di cambio di e banco di Brasil, y Casimiro Ribeiro, di e deparamento di redescuento.

Riba un contesta di un periodista, Magalhaes a nenga qu su conferencia di prensa di ayera tabata den relacion cu e dosnan qu a wordu ofrecé anteriormente pa e ex-presidente Juscelino Kubitschek.

Malgalhaes, sin embargo a referi varios bes ne ex-presidente. Ela recordá qu nan tabata bon amigunan y tabata masha cinvula cu otro den politica.

"Kubitschek ta papia manera si su Gobierno y e mes en particular tabata e unico exponentenan di democratia di Brasil pero no ta asina; segun ela manifestá.

Tambe ela bisa qu Kubitschek, den su declaracionnan di ayera na prensa di New York, nan a bisa qu "algun circulonan norteamericano no kier e desarollo industrial di Brasil".

"Den mi contactnan durante años cu e norteamericanonan - mi no a hanja ni un so qu a bisa qu e ta opone su mes ne desarollo industrial di Brasil", asina ela declará.

Malgahaes a come cu e Junta di Gobierno di Chase Manhattan Bank como invitado di e presidente di esaki, David Rockefeller. Ayera nochi e Union Carbida a duna un comementu na su honor.

Magalhaes a bisa qu e eleccionnan brasileño, ta convenci, di lo tuma lugar manera nan a anuncia na oktober di anja 1966.

"Lo mi apoyá candidato di mi partido --asina ela afirmá, quende ta Carlos Lacerda".

REINA ISABEL TIN KEINTURA

Londres -- (UPI)-- Reina Isabel II ta malu y tin keintura masha haltu, segun nan a informa ayera na Buckingham Palace.

Den e anuncio nan a bisa qu e Reina, quende a regresa recientemente di un gira door di Etiopia y Sudan no obstante di tabata malu, a bishita un buurtcentrum di estudiantenan indio y despues a ricibi bishitanan oficial den palacio Buckingham.

Su esposo Principe Philip ta riba un viaje den Medio Oriente actualmente, mientras qu su mama, Reina Madra, ta gosando actualmente den Cariba di un - roundtrip.



Alemania Occidental a invita Kosygin pa bishita e pais

BONN -- UPI -- Alemania Occidental a invita e prome ministro sovietico Alexei Kosygin pa bishita e pais aki y e hefe comunista a contesta qu e tabata pensa esaki, segun un portavoz gubernamental a participa ayera.

Ela hasi e invitacion aki pa medio di e embahador Horst - Groepper na nomber di e canciller, Ludwig, Erhard, durante un combersacion riba e politica aleman.

Un otro invitacion semejante ya a wordu acepta pe ex-prome ministro Nikita S. Kruschev anja pasá, inmediatamente prome di su distitucion, y tabatin e intencion na bini Alemania - pa banda di e tempu aki.

Kruschev parse tabata aspira pa ricibi e invitacion for di ora qu Erhard a bisa di tabata considerá un entrevista innecesario di e estancamiento politico entre e dos paisnan aki y a bisa qu esaki ta contribui na e caida di e pome ministro.

Diplomaticonan sovietico a manifesta qu Kosygin no ta sinti ningun anhelo pa bishita Bonn y lo laga e aceptacion depende di varios cuestionnan politico incluso pa alargá e estatuto di prescripcion di crimennan nazi y never mind e plannan pa creacion di un forsa multilateral (FNM)den e organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN)

Independientemente di e invitacion di Kosygin, Gobierno Aleman a anuncia di lo acepta un decision parlamentario riba e prorroga di e estatuto di - prescripcion.

Sin embargo, Erhard ainda ta sigi cu idea di FNM, y tambe nan a informa qu parlamento, ta proyectá na tene un reunion plenario pronto na Berlin Occidental, cual, segun nan ta bisa, Kosygin lo probecha como excusa adicional pa retrasá su aceptacion pe invitacion di Bonn.

E prome ministro sovietico lo hasi su prome viaje pa Alemania Oriental proximo fin di siman ora qu e bishita Leipzig, na Alemania Oriental, en relacion cu e di 800 anja di e feria comercial e industrial anual den e ciudad aki.

Kruschev tambe tabata un bishitante regular di e feria y lo probecha di su viajenan pa fortalece e posicion di e regimen comunista di Alemania Oriental y pa hasi propaganda entre e hombernan di negoshi occidental qu ta aflui e ciudad tur anja den luna di maart.

Candela den edificio a mata 15 persona

Bruselas --(UPI)-- Por lo menos 15 persona a muri y mucha mas tantu heridá ora qu un candela a tuma lugar den un edificio den cual hendenan di edad ta hospedá y despues a cai aden.

Algu despues di mei anochi e bisinjanan, quendenan a ser lanta pe gritunan di yudanza qu e hendenan di edad tabata lansa, a yama je brigada di bomberonan

E testigu a bisa." Ne momento ey e piso di mas haltu tabata un laman di candela. Parse qu e vlamnan tabata sali for di tur huki."

Entre e sobrevivientenan tabatin un anciana qu a wordu saca for di e balcon di su kamber cu su panjanan di anochi y su cabel nan na candela. Ela wordu hiba den un di e 20 ambulancenan cu a ser manda pe edificio na candela.

E cantidad exacto di victimanan no por a determiná cu precision ainda. Un vocero di e brigada di bomberonan a bisa;" qu e cantidad oficial di mortonan no a ser determiná ainda pero nan ta kere qu ta 15"

"Donjo di e lugar ta den un hospital na momentonan qu e candela a tuma lugar y e guardia, posiblemente lo ta entre e victimanan".

Polis tin fotonan di e cincu sospechosonan cu a mata Malcolm

Polisnan a declará ayera qu nan tabatin fotonan di e cincu sospechosonan di e morto di e lider racista di color Malcolm X, ex-miembro di e secta di e "musulmannan di color" na cual e partidarionan di e victima ta atribui su asesinato.

Un di e cincunan, Talmadge Hayer, di 22 aña di edad, a ser herida y captura algun ratu despues di qu e pistoleronan a tira riba e "nacionalistanan di color" ora qu e tabata papia diadomingo ultimo dilanti di mas o menos 400 persona.

Polisnan a manifesta qu e fotonan a mustra varios di e integrantenan di e publico.

Pero nan ta kere qu e fotonan aki ta e archivonan policial, pero nan no a revela con e autoridadnan a obtene nombernan di e cuater sujetonan restante, qu te ainda nan no a captura.

Mientras qu e agentenan tambe tabata investiga e candela den e mezquita di e musulmannan di color na New York, tabatin informenan ta circulá di qu "centenares" di e partidarionan di Malcolm X tabata dirigi nan mes pa Chicago pa infiltra den e Congreso di e "musulmannan" durante fin di siman, qu e proposito di venganza.

Significantenan ausente di nan lugarnan habitual di e barrio di color Harlem, a New York, tabata e principal lugarteniente di Malcolm X y nan bodyguardnan, di cual algun a hura personalmente di lo vengele.

Leon Ameer, parse heredero di e hefatura di Malcolm, a declara qu tabata sorprendele masha hopi di cu e dirigente di e musulmannan di color, Eliajh Muhammad, lo ta bibu proximo luna.

Mientras tantu, e desfile dilanti e cadaver di Malcolm X, bao di un vigilancia policial fuerte.

E lidernan di e organisacion di e nacionalistanan di color di Malcolm X, ta pensa na celebra un gran concentracion awe na aire-liber.

Un otro acto cu a worde senala pa hotel Theresa, na unda Malcolm tabatin un oficina central, a wordu suspende, segun segun instancianan di polis a bissa awe.

E atentado contra Malcolm a tuma lugar concerdamente ora qu dos di un grupo di cincu homber, segun polisnan, a informa un boroto te patras den e salon den cual e dirigente a cuminsa su discurso.

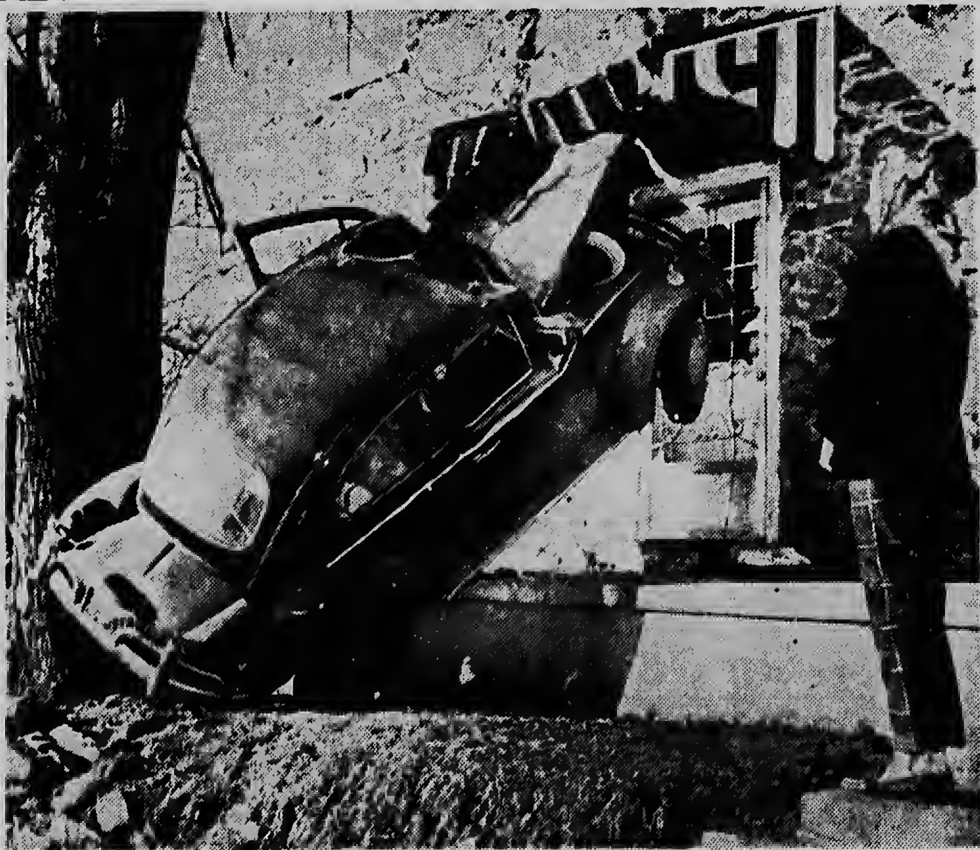
Ora cu su bodyguardnan a corre pa pone orden e otro tresnan a tira riba e orador cu dos pistool y un rifle.

Alemania lo cuminsa un accion criminal contra egipcionan

Bonn -- UPI -- Gobierno ta bai cuminsa cu un accion criminal contra egipcionan qu a contrata techniconan aleman occidental pa traha den proyectonan militar di Republica Arabe Uni, segun e secretario di estado di e ministerio di relacionnan exterior, - Karl Carstens a informá.

Contestando un pregunta parlamento, Carstens a bisa qu e direccion federal di trabaonan na Nuremberg lo tuma encargo di e acusacionnan.

Sin menciona e nombernan di e egypcionan qu lo ta objeto di e medida aki Carstens a manifestá; "Den wowonan di Gobierno e actividad di e techniconan aleman di armamentonan (na Egypto)no ta bai di acuerdo qu nos decision pa no entrega armanan ne areanan den tension".



No tin mester di puntra ta kende tey den e situasion aki e chauffeur a perde control y aki nos por weita con e auto a subi un cas. No tabatin desgracia personal.

Gobierno spanjo no ta reconoce pasaporte di Gibraltar

Madrid -- UPI -- Gobierno Spanyo lo no reconoce pasaportenan "qu wordu duna pe gobierno di Gibraltar", pasobra tal gobierno no ta existi.

Fuentenan di e ministerio di asuntunan exterior, ora qu nan a hasi e anuncio aki, a bisa qu den pasado e bisinjanan di Gibraltar tabata usa pasaportenan ingles y no tabata hanja dificultadnan cu nan documentacion.

"Pero recientemente -- asina nan a agregá nan pasaportenan tabata bisa;

"Expedi pe Gobierno di Gibraltar". Como qu Spanya no ta reconoce existencia di tal gobierno nan no por admiti e pasaportenan ey".

E funcionario informante a bisa qu "Gobierno Britanico ta tratando na presenta existencia di un Gobierno di Gibraltar como un hecho consumá".

Soanya a anuncia di su parti qu e pasnan di un millar di habitantenan ingles y extranjero di e zona di Gibraltar qu ta biba na Spanya y ta biaha diariamente pe estrecho pa nan bai traha aya lo no wordu renova cuminsando for di dia 7 di maart.

ARTEFACTO A BULA DI LANTI EDIFICIO

BOGOTA -- UPI -- Un artefacto di fabricacion casera a explota dilanti di e edificio qu ta worde ocupa pa varios ministerio nan qu ta situa dos cuadra for di e Capitolio Nacional na Bogota, Colombia.

E explosion fuerte, qu a causa dañonan material considerabel den e prome piso di e edificio no a ocasioná victimanan.

Polisnan a bisa qu e artefacto a ser pone pa elementonan extremista quendenan kier a sembra panico den e zona.

GAMA PINTO A SER ASESINA

NAIROBI -- UPI -- E parlamentario di Kenya R. Gama Pinto, qu a wordu detené un tempu bao di acusacion di tabata un simpatisador di e organisacion subversiva di Mau Mau, a wordu asesina ayera pa pistoleronan dilanti di su cas banda di e capital aki.

Polisnan a bisa qu tres individuo , qu nan ta kere ta africanonan, a sorprendé Pinto den un emboscada, ora qu e tabata den su auto huntu cu su yiu muher di tres anja di edad, y nan a heridele cu cuater bala, di cual dos a alcansele na su curason.

Nan ta kere qu Pinto ta simpatisa e comunistanan, pero no tin ningun splicacion actualmente riba e atentado aki.

Si bisiñanan a tene varios disparo y despues a mira tres homber hui den un auto.



E mucha chikito aki di 5 anja ta un di e 23 refugiadonan Cubano cu a yega Miami den un boto di 23 pia. Riba e foto aki nos por mira con nan ta injecta e chikito,Fidel Beneditis contra di enfermedadnan.

JUICIO DI JACK RUBY A SER APLASTA

Austin, Texas, UPI -- Corte criminal di apelacionnan di estado Texas a aplaza e audiencia den apelacion di Jack Ruby te ora qu e huez quende a preside den e juicio contra e persona aki bisa si e asesino di Lee Harvey Oswald ta den su juicio sano.

Nan lo no discuti si Ruby tabata bon of no bon na cabes dia qu ela mata e asesino di presidente John F. Kennedy y loke nan kier sa ta si e tabata den su juicio sano y qu e por eligi su propio abogadonan of no.

E estancamiento di e cuestion ta e esfuerso di e famia pa corre cu Jos Tonahill, e robusto abogado di Jasper, Texas, quende a colaborá den defensa di Ruby inicialmente.- Tonahill a nenga na bandona e caso.

E corte di apelacionnan mester traha e caso aki dia 10 di maart proximo.



Riba e foto aki nos por mira con un misa cu a ser construi 69 anja pasa a kima completo. bomberonan di 13 comunidad a paga e candela.

Demostracion di estudiantenan di Madrid a wordu dispersa pa polis

MADRID -- UPI -- Mas o menos 3.000 studiante di e Universidad di Madrid quendenan tabata hasi un demostracion den senal di protesta contra e prohibicion di actividadnan politica a wordu dispersá pa polisnan, quendenan a hasi uso di nan klopnan di reglamento y a spuit awa riba e manifestantenan.

E studiantenan rabiá a bati mas di 300 polis cu tabata batiendonan cu klop, cu barancanan di piedra.

Esaki tabata e protesta di mas grandi qu ta wordu tené te ne momentonan aki den un serie di un laman di manifestacionnan estudiantil.

Testigunan presente a bisa qu nan a hiba varios di e studiantenan den ambulancenan. Polisnan a detené cantidad di otronan y cuater catedratico quendenan tabata encabesá e demostracion, cu e fin di sometenan na interrogacion.

E accion estudiantil tabata un protesta contra e prohibicion di tur actividad of motinnan di caracter politico, y un expresion di oposicion di e studiantenan ne sindicato universitario qu ta controla pa Gobierno.

Nan a bisa, ademas, qu hopi studiantenan a tuma un actitud di rebeldia como causa di suspension pa parti di Gobierno di un serie, ya anunciá, di conferencianan riba temanan politico.

E muchedumbre di studiantenan cu cuater profesor na cabes, a desfilá den silencio pa e facultad di filosofia y letras, qu ta situa den e parti norte di e ciudad Universitario, te ne rectorado den e parti sur.

Den e school di medicina, na mas o menos 400 meter for di unda e marcha a cuminsá, e manifestantenan a sinta riba aceranan y riba stupinan di e edificio y e cuater meneernan a keda para riba nan y a ordená nan pa habri for di otro, pero e studiantenan no a move y e ora ey e polisnan a cuminsa bashanan cu awa di brandspuit, y despues nan a bira basha bai riba e studiantenan cu nan klopnan.

Algun di e studiantenan a bai de un contraataque y a cuminsa benta e polisnan cu piedra, pero toch nan a logra na pone orden.

E cuater profesornan qu a wordu detené pa autoridadnan pa motibu di a participa den e manifestacion yama Jose Luis Lopez Araguren, Santiago Montero Diaz Garcia Vercher y Garcia Calvo.

Nan no a informá di inmediato qu nan lo pone acusacionnan contra di nan of contra e studiantenan qu a wordu detené.

E studiantenan miembro di e "prome asamblea liber di studiantenan y profesornan" den cual nan a pidi pa formacion di sindicatonan estudiantil independiente y pa qu nan logra autonomia di e universidad.

Ademas nan tabata pidi un reforma ne actual legislacion estudiantil.

E studiantenan tabatin e proposito pa entre nan peticion ne rector di e universidad.

STUDIANTENAN A PODERA DI E UNIVERSIDAD NACIONAL

LIMA -- UPI -- Studiantenan universitario a podera nan mes di e edificio di Universidadad Nacional San Marcos y a dicidi na keda pa un tempu indefini ey den, despues di e fracaso di e reunion di e consejo universitario den cual nan no a yega na ningun acuerdo tantu riba e asuntu di examen di ingreso den e centro haltu aki di estudio como riba e renuncia qu a wordu formula pe rector, Mauricio San Martin.

E federacion universitario di San Marcos, cu directiva aprista, a bini ta sosteniendo e demanda di examen di ingreso den dos specialidad, ciencia y letra, di acuerdo cu disposicionnan den e estatuto universitario", contra e unico examen qu a wordu hasi pa autoridadnan di e Universidad sin acuerdo di e Consjeo Universitario, di cual delegadonan estudiantil a forma parti.

E renuncia di e rector San Martin ainda no a wordu contempla pe Consejo y a wordu presenta en "vista di qu e interesnan extra universitario a brua" dunand e un politico bajo y pe hecho di qu e dirigentenan di e federacion universitaria "a recurri na medidanan di forsa qu ta atentá cu autonomia universitario y desprestigio ne institucion y ne sistema di co-gobierno.

REUNION DI CANCILLERNAN

Asuncion -- UPI -- Riba e proximo conferencia di cancillernan americano qu lo mester tuma lugar na Rio de Janeiro dia 20 di mei proximo, Paraguay lo pidi qu e tema aki ta inclui e problema di nabegacion liber di e rieuwnan internacional, segun e corant La Tarde a informá.

E noticia ta agrega qu den tal sentido cancilleria a manda su instruccionnan pe representantenan uruguay aya.



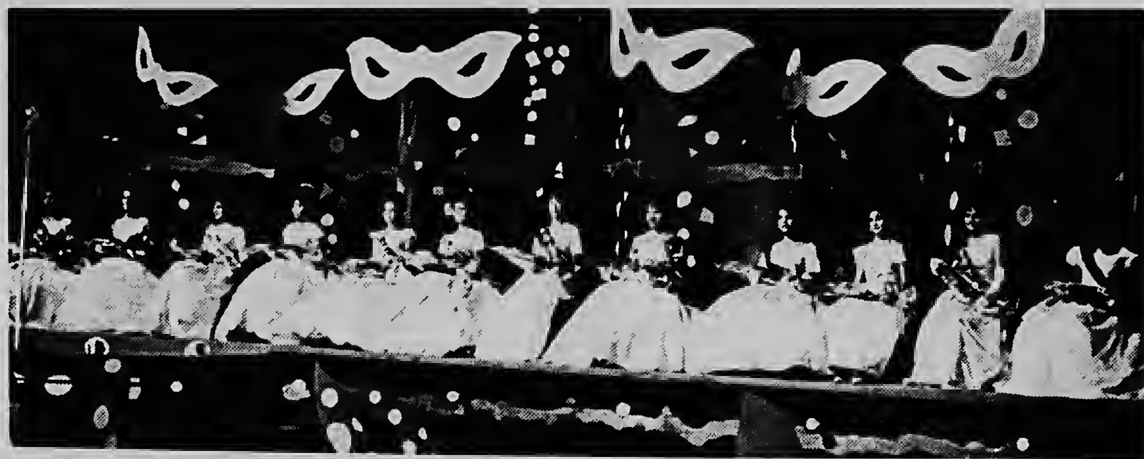
Jane Lacle Reina di Carnaval Juvenil ta worde corona pa senjor Eulogio Wever.



Gina Botta Little Miss Aruba 1965 tambe tabata presente diarason anochi den Wilhelminastadion . Aki e ta worde entrevista pa senjor Eddison Croes. (Locutor di un radio-emisora)



Despues di coronacion di Jane Lacle el a ricibi hopi felicitacion Aki Swinda Cardoze reina di Spes Patrae ta felicita Jane.



E 12 reinanan Juvenil cu a competi diarazon anochi den Wilhelminastadion.



Hopi Reinanan di Club y Distrito tabata presente diarason anochi na Wilhelminastadion.



Publico cu a presencia eleccion y coronacion di Reina Juvenil diarason anochi den Wilhelminastadion.



Aki Prins Catoochi y Pancho Chokeke ta presenta Jane Lacle como e Reina Juvenil di Aruba pa 1965.

A'S NO TIN NADA DI PERDE SOLAMENTE ARIBA NAN POR BAI

Mel McGaha
Kansas City
Athletics Manager


Mel McGaha

E atleticonan tabatin mester di pitcher y outfielder y nan a hanja. Nos a trata di supera e otro equiponan anja pasa cu e poder di Jim Gentile y Rocky Colavito, pero esei no a funciona.

Awor cu e homber ei a bandona Kansas City Municipal Stadium nos tin mester di hungadornan cu realmente ta move den outfielder. Nos tin dos cu ta Jim Landis y Mike Hersberger quendenan lo hunga center y rightfield respectivamente.

Nos a hanja e pitcher Fred Talbot quende a tira dos shutout den e ultimo drive di Chicago White Sox durante e lucha pa pennant temporada pasa.
Nos infield ta un punto fuerte cu Gentile na segunda, Wayne Causey como shortstop y Ed Charles na tercer.

Nos bullpen ta consisti di e brazanan fuerte di John Wyatt, Wes Stock y Moe Drabowsk, pero mi no tabata satisfecho cu nos taff di pitcher habridor durante temporada 1964.
Nos ta trata di usa Drabowski quende tabatin un cuminsamentu poder temporada pasa, mescos cu Orlando Peña, Diego Segui, Johnny O' Donoghue, Jose Santiago, Bon Meyer y Talbot como probable pitchernan habridor.

Si Jim Dirkson quende a worde adquiri for di Rojas di Cincinnatti sirbi como un pitcher rapido esei ta duna mi e oportunidad di usa Stock como habridor.

Nos lo tin nuebe hungador nobato riba lista y cincu cu a collecta remarcanan di bonus cu ta figura den e cantidad di 25 cu nos tin te ainda, cuater cu e club sucursal y e quinto den farm outfit como hungador designa.

Nan ta pitchernan Blue Moon Odom, Catfish Hunter y Don Busch horn, catcher Rene Lacheman y in fielder Skip Lockwood.
Mi por spera cu solamente dos o tres lo mantene nan actuacion.
Mes oposicion di catcher no ta asina solido manera mi kier. Bill Bryan a demostra algu di mehoracion , pero Doc Edwards no a progresa manera mi a spera Dagobert Campanaris por hunga tres posicion den infield y tambe den leftfield, Ken Harrelson ta un outfielder cu por hunga primera.

Larry Stahl y Tommy Reynolds ta desafia Nelson Mathews den leftfield.
Atleticonan di Kansas City tin velocidad y tambe hubentud, ya nan no tin nada di perde, solamente den un direccion nan por move y esei ta bai ariba.

14 FERRARI DEN CARREDA LE MANS

LE MANS, Francia -- UPI - Diescuater auto di e fabrica Ferrari, cu a domina e prueba den e ultimo temporadanan, ta figura entre e total di 55 auto acepta pa competi den e tradicional carreda di e 24 oranan di Le Mans, señala pa dia 19 y 20 di juni proximo.

Entre e competidornan nuevamente ta figura e volantenan mas destaca di mundo, entre nan, e mexicano Pedro Rodriquez, e britaniconan John Surtees, - Graham Hill y Paddy Hopkirk y e norteamericano Richie Genther, Phil Hill y Dan Gurney.
Seis di e Ferrarinan lo asumi e representacion oficial di e fabrica di Modena, mientras cu e restantenan a worde inscribi pa otro equiponan.

E North American Racing Team a ratifica dos, competidornan di Belgica y dos di Suiza.
E cobranan norteamericano, cu anja ultimo tabatin un magnifica actuacion te oranan a wordu stroba pa diverso invonvenientenan mecanico, tambe ta integra un poderoso equipo, cu un total di seis auto.
Porsche di Alemania a inscribi cuater auto, Alfa Romeo tres, Austin Healey di Gran Bretaña dos y Triumph tambe di Gran Bretaña tres.

PARTIDO APLAZA

ASUNCION -- UPI -- E hungadornan di e equipo di futbol di e club Deportivo Galicia tabata descansansa awe mainta den un hotel cientifico, sperando riba e partido cu awe nochi nan mester realisa cu e conhunto paraguayo Guarani.
E futbolistanan ayera marduga, den vuelo directo, despues di un almuerzo leve nan a bishita e instalacionnan di estadio Olimpia, escenario di e encuentro y despues nan lo duna e alineacion cu probablemente nan lo presenta cu ne.
Awe tardi e sorteo encuanto e referee cu lo dirigi e partido lo ser hasi, entre e refereenan Chileno Carlos Robles, Claudio Vicuna y Domingo Navarro.
Estadio Olimpia tin capacidad pa 20 mil persona y e partido lo cuminsa 9.16 p.m.
E delegacion di Galicia mañan lo biaha pa Montevideo caminda diadomingo nan lo hunga nan segundo partido contra peñarol.

KLAUS TA INTERESA DEN PELEA PA TITULO

MILAN--UPI--Steve Klaus, manager di e boxdo italiano Sandro Lopopolo, a bisa cu e ta interesa den un pelea pa e titulo di e campeon mundial di peso welter junior, entre su pupilo y e actual possedor di e corona, e venezolano Carlos Hernandez, pero cu e oferta cu a worde hasi no ta adecuado.
Ayera a ser bisa na Maracaibo cu Hernandez ta dispuesto pa bringa pa e titulo cu Lopopolo na Roma pa 50 mil dollar.
Klaus a bisa ayera cu, "cu anterioridad nan tabata papia di diferente condicionnan, ya cu nan tabata indica un bolsa di 2500 dollar pa un pelea di cual e titulo lo no tabata den wega.
Un pelea di e clase ei no ta interesa ningun hende.
El a agrega cu e propuesta nobo hasi na Maracaibo no ta parce viable "pa e dificultad di hanja un promotor dispuesto pa asegura 50 mil dollar solamente pa Hernandez
"No ta un problema pa hanja e lugar adecuado -- e ta continua-- sino e problema insoluble di hanja e placa.
Di cualquier manera cu e posibilidad di yega na e titulo , nos ta dispuesto pa examina cualquier posibilidad di realisa e pelea, ya sea na Venezuela o Italia.

MONTEAGUDO A FIRMA CU KANSAS

KANSAS CITY -- UPI -- E pitcher cubano Aurelio Monteagudo a manda su contract firma debidamente cu e atleticonan di Kansas City pa temporada 1965.
E anuncio a worde hasi pa gerente general di e club Pat Friday.
Monteagudo di 21 anja ta pitcher derecho, y a aparece den 11 wega cu Atleticos anja pasa, prome cu e alcansa su berdadero forma y termina su actuacion cu e club ei cu un record di 10 victoria y 5 derrota.

SAN LOUIS--UPI--Ray Sadecki cu a gana 20 wega durante temporada 1964 y Curt Simmons cu a wordu descarta pa Phillies di Philadelfia ayera a firma contract pa 1965 cu Cardenales di San Louis.

Simmons lo ricibi un sueldo calcula na 40 mil dollar y Sadecki 25 mil, tur dos ta pitchernan zurdo. Julian Javier, e segunda base dominicano di e campeon di mundo., ainda no a firma su contract pa e anja aki, pero ta ser bisa cu e lo negosha su contract cu administrador general di e club Bob Howsam na cuminsamentu di maart na San Petersburgo, Florida.

Tambe a firma cu e parranan corra Bob Humphreys y Bob Skinner.

GESTION PA DOBLE PROGRAMMA DI FUTBOL

SANTIAGO--UPI--Den e Asosacion Central di futbol a ser informa cu nan ta gestionando un doble programma di futbol internacional cu participacion di e equiponan argentino, Boca Juniors y Independiente.

E partidonan lo worde efectua dia 5 di maart y e equiponan argentino lo enfrenta Cola Colo y Universidad de Chile respectivamente.

IT'S NO LONGER A GAME



DWS Y VASAS GYOER A TABLA

AMSTERDAM -- UPI - - DWS di Hulanda y Vasas Gyoer di Hungria ayera nochi a empata cu un gol den nan prome partido pa e cuartonan di final di futbol correspondiente na Copa Europea, den un partido cu a worde disputa den presencia di 65.000 persona den estadio olimpico.
E hungadornan a drenta den venta pa intermedio di nan entre ala derecho, Korsos na di 20 minuut di e etapa inicial, pero e localnan a empata despues di 29 minuut di e periodo complementaria pa medio di un tiru penal cu a worde ejecuta pa e centromedio Schrijvers.
E enorme concurencia den cual tabata presente Prins Bernhard, e prome minister Victor Marijnen y otro funcionarionan haltu, a presencia un partido di escasa calidad.
E hunhadornan a exhibi mihor domininio di e bala, pero e hulandesnan a compensa e superioridad ei cu un extraordinario entusiasmo y sinan tabatin un poco mas suerte nan lo a bandona terreno como vencedornan.
E gol hungaro tabata resultado di un error tactico den e defensa local.
Korsos tabata avansa su so y e defensa a habri sperando un pase na un di e puntanan, pero e delantero hungaro a continua su marcha y a remata sorprendiendo keeper Jong Bloed.
Den e segundo periodo e hulandesnan a preciona y na di 27 minuut Gersten a drenta decididamente den e campo defensivo adversario, pero e centro medio Orban a corta su pase cu su mannan den e area chikitu. Schrijvers a tuma e castigu maximo y totalmente el a vence keeper Toth.

E partido a worde dirigi pa e referee frances Schwinte y e equipo nan a forma di siguiente manera:

DWS: Jongbloed; Klinker - vleug y Pijlman; Israel, Schrijvers y Burgers; Geurtsen, Vonhof, Temming; Lenz y Roode.
Vasas Gyoer : Toth; Kiss y Tamas; Polatai; Orban y Mate; Kelovich, Gyoerfi, Orsz, Korsos y Povasza 1.

Benfica a aplasta Real Madrid

LISSABON -- E prome partido entre Benfica di Portugal y Real Madrid di Spanja cu ayera nochi a enfrenta otro den cuarto final di e encuentro pa Copa Europa na e capital portugues a termina den un victoria di 5-1 pa e portugesnan di Benfica, cu despues di e prome etapa tabatin un ventaha di 3-0.

Stadion da Luz, cu tribunanan norte expande pa un capacidad di 90 mil persona, ayera a presencia un carnaval di futbol cu hamas a worde presenta.

E siñal arbitral cu a señala final di e partido cu a worde disputa cu asina tantu emocion entre e popular Benfica y e tan fama Real Madrid, a causa un enorme gritamentu di e inesperada victoria cu score asina haltu di e fanaticonan di Benfica cu tabata presente.

Mas o menos 5000 mil persona tabata e fanaticonan cu Real por a conta cu ne.
E entrenador spanjo Muñoz, cu cara completamente palido a dirigi su estrella desiluciona pa nan camerin, mientras cu meimei di terreno entrenador Elek Schwartz tabata brasa su hungadornan pa e victoria logra.
Real Madrid su wega a keda chikitu compara cu e combinacionnan formidable di Eusebio y su compañeronan.

E defensa madrileño a hunga insigur, apesar di e hecho di cuentrenador Muñoz durante e ultimo simannan casi henter su trainingnan dedica hungador pa mira e pelicula di e estilo di wega di Eusebio Coluna y Augusto.
E pelicula aki cu frecuencia a ser pasa pa e hungadornan di Real den e training centrum di Real.

Probablemente a pelicula akia hasi influencia riba e hungadornan cu no por a combati un otro sistema di wega cu e protuguesnan a aplica.
Di tur manera Denfica a hunga un di su mihor partidonan y ya na di dies minuut Coluna ta pone Augusto den posicion pa habri score.
Y no mas cu dos minuut despues, Eusebio cu un tiru perfecto ta hasi e score 2-0 y na di 23 minuut ora cu e mesun hungador aki a hasi e score 3-0 ya Real Madrid a wordu derrota.
E spanjonan a aumenta nan rapides mas tantu durante e segundo periodo y a drenta mas den ataque, pero den remate nan tabata sin control y e resistencia no tabata suficiente Gento y Amacia a sobresali como e mihor hungadornan di Real Madrid pero nan a hanja mucho poco ayudo di nan compañeronan pa por a penetra den defensa di Benfica.

Despues di 13 minutt Ruiz ta marca e gol contra pa e spanjonan cual a causa un push pa e porguesnan cuminsa cu un serie nobo di ataquenan, cual a pone e keeper Betancourt a sufri un herida na su cabes ora ela dal den Iata di gol

Simoes na di 74 y Coluna na di 86 a marca e ultimo golnan di Benfica.
E club portugues no solamente a percura pa un victoria cu den e partido di revancha di dia 17 di maart lo bira dificil pa e spanjonan, pero na e mesun momento a establece un record di derechonan di television di 900.000 florin.



WILLEMSTAD--"Perlas del Caribe" e conhunto bao di direccion di Willy Manuela cu dia pa dia ta bai progresando mas y tambe ta worde gusta pa hopi amante di musica riba nos isla awe tardi cuat'or lo sali cu destino pa La Guaira caminda nan lo keda en relacion cu e fiesta nan di Carnaval cu tin na Venezuela.
Esaki ta e prome biaha cu ta ser hasi pa Perlas del Caribe den exterior.
Nos ta desea cu e conhunto aki y e integrantenan cada uno riba nan mes lo disfruta di e biaha, no solamente pa e baída sino tambe siña pa por ofrece nos habitantenan mas y mas alegria ora nan ta actua.
Nos ta convenci cu e conhunto aki lo hasi un bon papel riba Venezuela. Feliz biahe y exito.

CLAY A RECHASA RUEGO DI SU MAMA

LOUISVILLE, Kentucky --UPI-- E campeon mundial di peso pesado Cassius Clay a rechasa un ruego cu su mama a hasiele pa e bandona e movimiento di e musulmannan negro.
Señora Odessa Clay a bisa cu el a papia pa telefon cu su yiu ayera nochi, y cu esei a pidiele pa e no molestia, pasobra nada no ta pasele.
Tata di e boxdo cu tambe ya ma Cassius Clay, di su parti a expresa cu nada lo por pasa cu su yiu, manera esey a bisa, pasobra Dios semper ta acompañele.
"Esey kier meen -- Tata di Clay a bisa -- cu el lo sigi den e causa cual Elijah Muhammed ta dirigi".

ZAPATU DI GAMOES

WILLEMSTAD--Awe merdia den un encuentro di domino na Ediciones Populares den Breedestraat Fechai y Alvero a duna Ronald Wawoe y Boeis Reina un Sapatu di dies-blancu blancu. Foei Wawoe.

WILLEMSTAD--Diamar's den un parido di domino na Centro Democratico Mario Rodriguez y Tol Richardson a duna Johan La Croes y Palu Emerenciana un sapatu di 10 secu secu.
Johan y Palú sigur a kere cu e dos personanan cu a regala e sapatu lo no a informa esei na corant. Pues Palu y Johan cuido di sapatu blancu ta necesario.

Venezuela a blanquea Panama

CARACAS,--Venezuela a blanquea Panama ayera nochi cu score di 4-0 pa obtene su segundo triunfo sin ningun derrota den e serie di beisbol Presidente John Kennedy cu ta ser efectua na Maracay.

E pitcher zurdo venezolano Alfredo Torcatt a retira e prome 18 bateadornan. Panama a connecta solamente cuater hit mientras cu e vencedornan tabatin dies, cu e permitinan anota tur nan carredanan den tercer inning.

Di e tres pitchernan panameño, Povedo cu a drenta den tercer inning, a permiti solamente dos hit, den cincu inning y dos tercio.

Anotacion pa entrada:

Venezuela 004-000-000
Panama 000-000-000
Venezuela , 4 carreda 10 hit, y 0 error.
Panama 0 carreda, 4 hit y 1 error.
Pitcher ganador Torcat y e perdedor Cervantez.

BASEBALL ROUNDUP

WASHINGTON--UPI--Arthur Allyn, propietario di Medias Blancas di Chicago, ayera a expresa e criterio di cu practicamente por duna pa termina e era cu a duna Yankeesnan di New York e control di e asuntunan pertinente di Liga Americana.
Den audiencia di e subcomision di e senado cu ta investiga e actividadnan monopolista relacion a cu e venta di e Yankeenan na Colombia Broadcasting System, Allyn a bisa cu segun su juicio propietarionan di e clubnan di circuito hoben a dicidi di pone fin na e estado di crisis cu a duna preponderancia na e mulonan di Manhattan.
Allyn Charles O Finley, propietario di Atleticos City, tabata e ultimo testigonan cu a comparece dilanti e subcomision aludi.

Finley a señala di su parti, cu e ta sigi opone cu CBS mester controla Yankees, mediante e adquisicion di e 80 por ciento di e accionnan di e club ei.
Allyn a añadi cu, aunke e ta sigi disgusta pa e transaccion, su oposicion no tabata manera antes.
Tur dos a vota contra e operacion ora cu Liga Americana a celebra un reunion na efecto di anja pasa.
Papiando riba Yankees, Allyn a splica cu propietarionan di e equiponan semper a busca orientaccion den e club ei pa motibu cu anja nan tabata impone riba terreno di wega y esei tabata duna nan un logica influencia riba e otronan.
Finley a indica cu e venta di Yankees di New York na CBS ta nifica cu e siete clubnan di Liga lo acepta e dictadonan di e cadena di television. El a agrega cu den negosacionnan futuro, CBS por ricibi tratamentu preferencial o retiro, cual ta perhudica beisbol.

FORT MYERS, Florida--UPI -- Cincu hungador loke a como rebelde ora cu e piratanan di Pittsburg cuminsa nan spring training awe.
Na e ocasion aki lo cuminsa entrenamentu di e bateadornan.

E administrador general, Joe Brown a bisa cu ainda nan no a yega na un acuerdo cu e catchernan Jim Pagliaroni y Orlando Mc Farlane y e pitchernan Al Mc Bean Don Schwall y Don Caldwell.
E infielder y outfielder nan mester ta aki dia prome di maart y dos di e principalnan no a firma ainda.
Robert Clemente monarco di e bateadornan di Liga Nacional y Bob Bailey aparentemente ta reclama aumentonan cu Brown no kier aproba.
Brown a afirma cu e lo no realisa negosacionnan riba contactonan riba terreno di entrenamento.
E hungadornan a ricibi contractnan mas o menos siete o ocho siman pasa, y por a resolve tur e problemanan den e periodo ei, el a agrega. Esaki no ta un lugar pa papia di contractnan el a bisa.

CINCINNATTI--UPI-- Pitcher Joey Jay ayera a firma su contract cu Rojas di Cincinnatti pa temporada 1965 pa un salario cu ta ser calcula na 30 mil dollar.

ORLANDO, Florida,--UPI--E pitchernan Camilo Pascual y - Jim Kaar ainda no a firma contra cu e mellizonan di Minnesota pa temporada di e anja aki.
E club a cuminsa su entrenamentu ayera pa pitcher y catchernan , aunke awa ceru a obliga nan di suspende e prome sesion di ejercicionan, un ora y mei despues di a cuminsa.













BUCHI ROBEZ

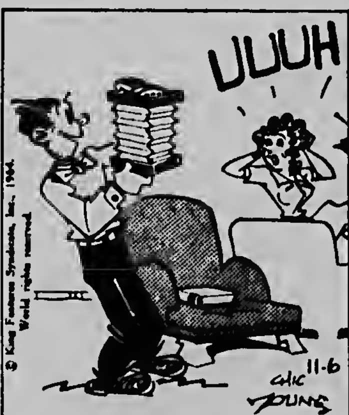




PEPITA

















Januari record di turista na Aruba

ORANJESTAD 25 febr.- Januari tabata pa Aruba e mihor luna di turista cu por pensa. Tabata un luna di record den cual un total di 2.185 turista a keda por lo menos un anochi na e isla. Esaki ta nifica en comparacion cu januari di anja pasa un aumento di 18.1 porciento. Entre e 2.185 tabatin 1.584 mericano locual den e categoria aki ta nifica un aumento di 23 porciento. Segun informacion di e hefe di turismo senjor Michael S. Kuiperi espacio den hotelnan ta practicamente completamente reserva te na fin di maart. Pa temporada di Pasco grandi ya no tin ningun kamber desponibel.

Dos destajo publico

ORANJESTAD 26 febr.- Na oficina di DOW a tuma lugar destajo publico pa e construccion di un school di mucha homber na Sta. Helena. E ofertanan tabata como lo siguiente:

Isidro Lopez	Fl. 188.770
Petrona & Croes	" 190.500
Bohama Aruba N.V.	" 162.000
Marcial Tromp	" 177.450
Bouwmaatschappij Aruba	" 177.777
Futura N.V.	" 189.400
Firma Holman & Van Eerden	" 192.000

Den e oficina di Water en Energie Bedrijf na Balashi alavez un destajo publico a worde teni pa kita y saca e instalacionan bieuw di e fabrica bieuw di awa na Balashi. Tabatin dos oferta:

Emilus R. Sno.	Fl. 16.000
Aruba Metal Company	" 178.000

Alavez Aruba Metal Company a ofrece Fl. 1.35 pa cada kilo di koper bieuw di e fabrica nobo di awa na Balashi.
Den tur destajo e contract lo worde duna despues.

A gradua na Hulanda

ORANJESTAD, 26 febr.- Familia Leo di Seroe Patrashi 44 a ricibi noticia ultimamente for di Hulanda cu nan yui homber Alfredo B. Leo a gradua pa analist medico. El a hanja su enseyanza pa eski na Leiden.